

И. М. Дьяконов

АССИРО-БАВИЛОНСКИЕ ИСТОЧНИКИ ПО ИСТОРИИ УРАРТУ

(Окончание)

IV. ПОСЛЕДНИЙ ПЕРИОД СУЩЕСТВОВАНИЯ УРАРТСКОГО ГОСУДАРСТВА. ВТОРИЖЕНИЯ КИММЕРИЙЦЕВ И СКИФОВ

(713—590 гг. до н. э.)

51. Из «призмы В» Саргона II.

Перевод С. М. Бапиной. Вавилонский литературный диалект аккадского. F. Thureau-Dangin, Une relation de la huitième campagne de Sargon II. P., 1912, стр. 76 сл.

[.....пехотинцев] моих, [лучников, щитоносцев и копьеносцев, воинов] их храбрых, [сведущих в битве, я построил (?)] и направил путь на [Мусасир трудной дорогой, с одной только] моей колесницей [и 1000 пылкими всадниками; там, где удобно — на] лошади, а где трудно — своими ногами я шел. [В Мусасир, обиталище бога Халдии], победоносно я вошел и поселился, как повелитель, [во дворце, жилище Урзаны; печати их сокровищниц] я открыл и [34 таланта 18 мин] золота, [167 талантов 2½ минны] серебра, [белую медь, свинец, сердолик, лазурный ка]мень, [.....драгоценные камни во] мно[жестве,....], черное дерево (?), букс, [...] жезлов слоновой кости, [черного дерева (?), букса] с рукоят[ми, чья оправа выдела]на из бронзы и серебра, [.....] слоновой кости, [черного дерева и букса, большие], подобающие царственности; [8] крепких [mahrisi (?) слоновой кости, черного дерева (?) и букса, ковши (?), крышки (?), [.....] винные [ковши (?) слоновой кости, черного дере]ва (?), букса, [чья оправа] выделана из бронзы и серебра, [6] золотых [кинжалов], золотые шейные пепочки (?), [золотые ножи], золотые опахала, але[бастровые pursite], украшенные камнями и золотом, [11 серебряных чаш] Урсы с их кры[ш]ками, [чаши из Т]абала с золотыми ушками, [серебряные gurpisi], серебряные ковши с золотой инкрустацией, [34 серебряных чаши], высокие кубки, тяжелые, [легкие], маленькие сосуды (?) [и утварь (?)] из серебра, 55 серебряных крытых (?) чаш, [.....], бокалы, [наконечники копий (?) ¹, полумесяцы (?)] и серебряные кольца. [5 серебряных резервуаров (?), серебряные кубки, [сосуды для умашения (?)], жаровни, кури[льницы] из Табала и серебряные кадилницы, 13 медных лоханей, медные котлы, медные купаль[ные] лохани, [медные asallâte, котелки] из меди, [медные очаги, 24 медных ковша], медные лохани, [медные плошки и kurkuri], медные kulli, [медные подсвечники (?), медные [све]тильники,

[120 медных предметов тяжелых] и легких, [изделий страны их], имена которых [нехорошо] написать; [...горнов] железных, железные *niširi*, [железные подсвечники (?), железные *aguthi*], железные светильники, [130 одежд пестрых], льняных, шерсти, крашенной фиолетовым пурпуром, шерсти для [алых одежд] *стран* Урарту [и Хабхи, вместе с] имуществом его дворца [я похитил и нако]пил для себя его богатства. Моих доверенных людей, [моих предводителей], я послал в храм Халдии, и [Халдию, его бога], и Багмашту, его богиню, [в числе всякого рода] многочисленного богатства его храма: [4 талантов 3] мин золота, 6 золотых щитов, [162 тал]антов 20 мин без 6 SU серебра, [1 замка (?)] дверей его, весом на 2 таланта золота, [1 золотого засова (?), 1] золотого колышка, 1 серебряного ключа [в *виде lamassu* в тнаре, держа]щей кривой меч и круг (?); [эти четыре] *части* дверного[запора], украшение святилища, вес которых [равен 2 талантам 12 минам] золота; [1 большой золотой кинжал] весом в 26 мин 3 SU золота, [96 серебряных дротиков, *gurp[isi]* серебряных, луков [серебряных, серебряных копий с золотой вклад]кой и оправ[ой], [12 серебряных щитов, чья поверхность украшена] голов[ами чудовищ, львов и диких быков].....

Для текстов №№ 51—55 см. примечания к № 49.

¹ *šiprâte*. Перевод сомнителен.

52. Из надписи Саргона II, воздвигнутой на острове Кипре.

Перевод С. М. Бациевой. WKS, стр. 176 сл., стк. 39—50.

Я покорил Страну Манне[ев], Андиа и Зи[керт]у; Урзану, царя Мусасира с [его семьей (?)], *бога* Халдиа и [богиню его] Багмашту я причислил к полону, и всю [страну] Урарту до [крайних] пределов ее я заставил поднять битву [..... и жителям] ее на ве[чные времена су]дил оплакивание и [вопли]. [Я устро]ил [побо]ище Урсе [урартскому на] недоступной горе Уауш; битвы моей могучей он ужаснул[ся и] своими собственными руками [поясним] железным кинжалом жизнь свою об[орвал].

53. Из титулатуры в надписи Саргона II на глиняном цилиндре.

Перевод С. М. Бациевой. L y o n, Keilschrifttexte Sargons, 1883, стр. 5 сл.

...От Хашмара до Цибара, пределы далеких мидян востока ¹, Намру, Эллипи, Бит-Хамбан ², Парсуа, Страну Маннеев, Урарту, Каску, Табал вплоть до Муску покорила его могучая рука; своих доверенных людей, наместников над ними он поставил, установил им подать и дань подобно ассирийцам...

Переселивший *страну* Бит-Буруташ, царь которого Амбарис забыл доброту Шаррукина и понадеялся на царей Урарту и Муску... преследовавший Миту, царя Муску, вернувший Куэ отнятые ³ крепости, расширивший их межи...

...разоривший Урарту, полонивший Мусасир, в то время, как Урса, царь Урарту, в великом страхе с помощью своего оружия оборвал свою жизнь;

изменивший местожительство *обитателей городов* Папа, Лалукна, Суккиа, Бала, Абитикна, которые готовили открыто (?) заговор с как-

мейцами, низвергший *страны* Андиа, Зикирту, зарезавший, как овец, все их население, изливший пену смерти на всех врагов...

Собравший рассеянную Страну Маннеев, поправший страну Хабхи, что на иглах гор, коварного врага; *тот, кто* вывел Иттй аллабрийского из его города, погубивший *страну* Карапла, *тот, кто* украсил кожу (?) Ашшурле', их начальника поселения, как..... и наложил ярмо Ашшура на Аду шурдского.....

¹ Буквально «восхода солнца».

² См. № 68, г, 15.

³ Крепости эти были отняты Митой, царем Мушку, см. «Торжественная надпись» WKS, стр. 126, стк. 150 сл.

54. Из так называемой «Торжественной надписи» Саргона II

Перевод С. М. Бацовой. Сводка побед, расположенная по географическому принципу. WKS, стр. 102 сл.

...(28) Киакки шинухтского, который сбросил ярмо бога Ашшура и задержал свое приношение—его самого вместе с 30 его колесницами и 7350 его бойцами я причислил к полону. Шинухту, его царский город, я отдал Маттй туннскому ¹, и лошадей и мулов, прибавив к его прежней дани, назначил ему. Амбариса Табалского, которого я посадил на престол Хулли, его отца,—я отдал ему свою дочь и с ней область Хилакку, не входившую в границы владения его отца, расширив его страну, а он, неблагодарный, послал гонца к Урсе урартскому и Мите мускскому с целью отобрания моих пределов,—Амриса (!) вместе с его семьей и с челядью, с членами его рода ², со знатью его страны, со 100 его колесницами я забрал в Ассирию. Ассирийцев, чтущих мое владычество, там я поселил, поставил над ними моего доверенного человека, областеначальника, и установил им дань и подать.

...Когда Иранзу маннейского, покорного раба, влачившего мое ярмо, унесла судьба, и я посадил на его престол Азу, его сына, Урса урартский послал ³ свое слово человеку Уишдиша, человеку Зикерту, человеку Миси андийской ⁴, великим маннейским наместникам, и вел с ними лживые речи; на недоступной горе Уауш они бросили труп Азы, их господина. Уллусуну маннейский, воссевший на престоле своего отца, положился на Урсу урартского и отдал ему в качестве взятки 22 своих крепости. В гневе моего сердца ополчил ⁵ я многочисленные войска бога Ашшура; словно лев, взревел я и обратил свое лицо на завоевание этих стран. Уллусуну маннейский, увидев приближение моего похода, вышел из своего города и в страхе поселился в тайном месте на недоступной ⁶ горе. Изирту, его царский город, его мощные крепости Изибиа и Армед я покорил и сжег в пламени. На недоступной горе Уауш я учинил побоище Урсе урартскому и захватил в свои руки 250 членов его царского рода ⁷. 55 обнесенных стенами укрепленных городов ⁸ его областей, вместе с ⁹ неприступными крепостями я покорил и сжег в пламени. 22 крепости, принадлежавшие Уллусуну маннейскому, я отнял у него и включил в границы Ассирии. 8 крепостей страны Туайя до области ⁸ Телусины андийского я завоевал, 4200 жителей с их скотом ⁹ я полонил. Митатти зикиртский ужаснулся моего оружия и бежал сам вместе с людьми своей страны в лесные горы, так что не было найдено их место. Парду, его царский город, я сжег в пламени, завоевал 23 укрепленных города в ее окрестности и полонил их полон. Шуандахуль и Зурзукку, города Страны Маннеев, положившиеся на Митатти, я покорил и полон их полонил. Я содрал кожу с Багдатти уишдишского;

Дайукку с его семьей я выселил и поселил в области Аматту¹⁰; Уллусуну маннейский, услышав среди неприступных гор о делах, *которые я совершил*, прилетел, как птица, и обнял мои ноги. Его бесчисленные грехи я простил ему, забыл его преступления, даровал ему милость и посадил его на его царский престол. 22 крепости и 2 укрепленных города, отнятые мною у Урсы и Митатти, я ему отдал и восстановил его угнетенную страну. Я сделал мое царское изображение, написал на нем о победах Ашшура, моего владыки, водрузил его на будущие времена в его царском городе Изирту.

От Янзу¹¹ страны На'ири в его укрепленном городе Хубушкиа я принял дань лошадьми, крупным и мелким рогатым скотом.

Что касается Ашшурле' каралльского и Итт' аллабрийского, которые сбросили ярмо Ашшура и возымели к нему пренебрежение, *то я содрал кожу с* Ашшурле', а все население Караллы, а также Итти с его семьей я поселил в области Аматту...

(72)...*Что касается* Урзаны мусасирского, который положился на Урсу урартского и забыл службу¹², *то я покрыл* моим многочисленным войском город Мусасир, подобно саранче, а он, ради спасения своей жизни, одиноко бежал и поднялся на свою гору. В Мусасир победоносно я вошел; жену его, сыновей его, дочерей его, всякое имущество, богатство, сокровища его дворца, вместе с 20170 людьми с их скотом¹³, богов его Халдиа, Багмашту с их многочисленным богатством я пополнил. Урса, царь Урарту, услышав о разгроме Мусасира и пленении своего бога Халдиа, своими собственными руками поясным железным кинжалом покончил жизнь свою. *Всю страну* Урарту я поверг в несчастье, и людям, населявшим ее, я судил оплакивание и вопли.

Тархунази мелидский захотел *оказать мне* сопротивление, отказался от клятвы великим богам и удержал свое приношение; в ярости моего сердца я разбил, как горшок, Мелидду, его царский город, вместе с окрестными поселениями. Его самого с его женой, сыновьями и дочерьми, со всеми сокровищами его дворца, с 5000 пленными воинами из его укрепленного города Тиль-Гаримме я увел и причислил к полону. Тил-Гаримме я заселил заново; лучников-сутиев¹⁴, захваченных мною в плен, я поселил в стране Камману до пределов ее, увеличив мое *постоянное* войско^(?)¹⁵. Область эту я отдал в руки моему доверенному человеку, назначив ей те же воинские и строительные повинности, что *были при* Гунзинану, прежнем царе.

Тархулару гургумского поразил оружием сын его Мутталлу; воссев на престоле без моего ведома, он управлял своей страной. В пылости моего сердца, с личной моей колесницей и всадниками, не покидающими меня в опасности, я поспешно пошел на город Маркасу. Мутталлу и сына его, вместе с ротом Бит-Па'алла¹⁶, золотом, серебром и всем бесчисленным имуществом его дворца я причислил к полону; людей страны Гургум до крайних пределов ее я поселил в новом месте^(?), поставил над ними моего доверенного человека, областеначальника, и причислил их к людям Ассирии.

(112)... Мутталлу куммухский, злой глупец¹⁷, не страшась слова богов, замышлявший зло, готовивший злодейский заговор¹⁸, положился на Аргишти, царя Урарту¹⁹, помощника, не спасшего его, и прекратил доставку дани и подати страны своей, задержал свое приношение. В ярости сердца моего, с личной моей колесницей и всадниками, не покидающими меня в опасности, я направил путь *против* него. Увидев приближение моего похода, он вышел из своего города, и место его не было найдено.

Этот город ²⁰, вместе с остальными 62 его укрепленными городами я осадил и покорил. Его жену, его сыновей, его дочерей, имущество, богатство, все драгоценное из сокровищ его дворца вместе с его людьми страны я полонил и никого не оставил. Эту область я заселил заново.

См. также примечания к текстам №№ 46 сл.

¹ См. № 44, прим. 9. Город Шинухту следует искать в том же районе (в восточной Каппадокии).

² Буквально «семенем его дома отца».

³ Буквально «поднял», «послал наверх» (так Винклер). Другой возможный перевод, «Урса...человеку Уишдиша (и т. д.) сказал слово отрицания и лжи».

⁴ Или «мисиандийскому». «Миси (Мессия?) андийская» — то же, что «Андия» других текстов. Может быть, перед словами «маннейским наместникам» следует добавить союз «и».

⁵ Adkī.

⁶ Буквально «трудной», «трудными».

⁷ Буквально «250 семени его дома отца».

⁸ Может быть, следует переводить «8 крепостей страны Туайаду, области Телусины андийского».

⁹ Maršitu.

¹⁰ Хамат на реке Оронте, в Сирии.

¹¹ Титул правителя в горных странах к востоку и северу от Ассирии (касситского происхождения?). Здесь рассматривается как собственное имя.

¹² Буквально «рабство».

¹³ Maršitu.

¹⁴ Кочевники Сирийской степи.

¹⁵ Ki-sur-ri — вместо kišrī, kiširri; или заимствование из шум. kisurra «граница», тогда перевод — «мои границы».

¹⁶ A-di kim-ti mat Bit-Pa'-a-al-la. Несмотря на детерминатив страны, вероятно название династии.

¹⁷ PA-tu-ū; другое возможное чтение — hat-tu-ū, «хетт», т. е. житель заевфратских областей.

¹⁸ Dābib zalipti и т. д.

¹⁹ Аргишти II, сын Русы I.

²⁰ Город Куммух — см. № 42, прим. 1.

55. Из титулатуры Саргона II в надписи № 4 на полу ворот в Дур-Шаррукине.

Перевод С. М. Бациевой. WKS, стр. 147. сл.

...Опустошивший Урарту, полонивший Мусасир, поразивший Андию и Зикерту, усмиливший Страну Маннеев, усмиливший правителей страны Амаггу, города Гаргамиша, страны Куммуху; ниспровергший (?) страну Намману, принадлежавшую Гунзинану, которого он выселил из его царского города Мелидду, и поставивший своих наместников над всеми их странами; отменивший царственность Тархулары маркасского, причисливший к границам Ассирии всю страну Гургум.....

56. Из рассказа о построении Саргоном города Дур-Шаррукин (совр. Хорсабад).

Повторяется почти во всех надписях Саргона II.

...я построил город у подножья горы Мусру ¹ на ниневийской дороге ² и назвал его имя Дур-Шаррукин...

¹ Вариант «Маусру», совр. Джебель Маклуб (в центре Ассирии).

² Ina ribit Ninua^{k1}; вариант: «выше Ниневии».

57. Из анналов Синаххериба (705—681 гг. до н. э.) на шестигранной «призме Тэйлора».

Вавилонский литературный диалект аккадского. AL₅, стр. 69. Тот же текст с небольшими, не меняющими смысла разночтениями на статуях крылатых быков из Ниневии, IIR, табл. 12 сл.

...В 5-м моем походе *жители поселений* Тумурру ¹, Шарум, Эама ², Кишшу ³, Хальбуда ⁴, Куа, Кана, жилища которых, подобно гнезду орла, первого из птиц, были расположены на острие крутой ⁵ горы Нибур ⁶, не склонялись под мое ярмо. У подножья *горы* Нибур я велел расположить мой стан, и с отборными моими личными телохранителями и беспощадными моими бойцами я сам, как буйный тур, стал во главе его ⁷. По ущельям, ручьям, обрываю гор, тяжелым подъемам я двигался на *переносном* кресле; в местах же, *слишком* трудных для кресла, я карабкался пешком, как газель. На высокое острие *горы* против них я поднялся. Там, где мои колени уставали, я сядил на камень горы и для *утоления* моей жажды воистину пил холодную воду из меха. Я загнал их на горные вершины и нанес им поражение, их поселения я покорил, полонил их полон, разрушил, снес, спалил в огне. Я повернул мою колесницу ⁸ и направил путь против Манийаэ, царя *поселения* Укку ⁹ страны Дайаэ ¹⁰. Непротопренными тропами, трудными стезями, что ведут на крутые горы ¹¹ — до меня никто не ходил среди них *из* прежних царей — я *прошел*, и у подножья могучих гор Анары и Ушны велел расположить мой стан. Сам я на кресле вместе с моими превосходными бойцами с утомлением вошел в их узкие перевалы, с трудом поднялся на тяжелые горные вершины. А этот Манийаэ, увидав пыль *от* ног моих войск, покинул Укку, свой царский город, и бежал вдаль. Укку я осадил, покорил, полонил его полон, всякого рода имущество, богатство, сокровища его дворца унес из него и счел полоном. А также 33 ¹² поселения в пределах его области ¹³ я покорил и людей ¹⁴, крупный и мелкий рогатый скот ¹⁵ полонил, а *поселения* разрушил, снес, спалил в огне.

¹ Ближе неизвестно, как и большинство перечисленных ниже названий. Надпись на крылатых быках из Ниневии (представляющая тот же текст в слегка сокращенном виде) упоминает только одно это поселение.

² Возможно также чтение «Эама». Вариант дает «Эама» (описка?).

³ То же, что Кишшуна, см. № 10, прим. 74. Упоминается также Шамши-Ададом V среди восставших против него округов, выступавших за другого претендента — Ашшурданинапала, между Уднуной (в северной Ассирии), Курбаном (см. № 50, 29, прим. 3), Тиду (см. № 26, прим. 45) и т. д. По Форреру (PAR, стр. 37) — совр. деревня Гефше в долине реки Хабур, впадающей с востока в Тигр, километрах в 20 севернее гор Джебель-аль-Абьяд, северо-восточнее Захо.

⁴ Другое возможное чтение — «Хальгидда».

⁵ Буквально «трудной».

⁶ Совр. Джуди-даг на левом берегу Тигра против Джезирет-ибн-Омара.

⁷ Т. е. стана. В оригинале «их».

⁸ Буквально «передок моего ярма».

⁹ Повидимому, в долине реки Хезиль-су, восточнее Джуди-дага. Племя или княжество уккийев неоднократно упоминается в переписке Саргона II, см. № 50.

¹⁰ Или «страны племени дайев».

¹¹ Буквально «что перед трудными горами».

¹² Вариант: «35».

¹³ Вариант: «его окрестностей».

¹⁴ Вариант добавляет «ослов».

¹⁵ Вариант добавляет «из них».

58. Надпись Синаххериба на горе Джуди-даг.

L. W. King, PSBA, XXXV (1913), стр. 66 сл.; ARAB, II, §§ 295—297.

(После обращения к богам): В то время *поселения* Тумурра, Шарим, Хальбуда, Кишша, Эама, Куа и Кана, что на границе *области* Кутмуху ¹, и расположены, как гнездо орла, на вершинах горы Нибур, что издревле, при царях, моих предках, были сильны и горды, не знали страха владычества, — в мое правление боги покинули их и оставили с пустыми руками [...] от истоков [...] Тигр [...] к Ассирии [...] против них я пошел. У подножья *горы* Нибур (далее как в № 57 до слов «разрушил, снес, [спалил в огне]»). Их мятежных людей

на вершине горы Нибур я [.....] их [.....] на горные вершины я их загнал, я их преследовали нанес им поражение. Я велел изготовить надпись и записать победу и мощь Ашшура, моего владыки. На вершине горы Нибур, где [.....], я [помест]ил ее. (Следует проклятие тому, кто разрушит надпись).

¹ То же, что наместничество главного кравчего, см. № 50, 1, прим. 2.

59. Из фрагментированной надписи Синаххериба.

СТ, XXVI, табл. 1—39, IV, 61—V.

(IV, 61) ...В эпонимат Шульмубела ¹, наместника города Римусу, Кируа, начальник поселения Иллубру ², раб, подчиненный мне, которого покинули его боги, возмутил население города Хилакку ³ и собрал полки ⁴ на битву. Люди, живущие в городах Ингира и Тарзу ⁵, перешли на его сторону и предприняли поход на страну Куэ, прекратили сообщение с ней. Я послал против них лучников, щитоносцев и копьеносцев, колесницы, коней моего царского полка ⁶. Они нанесли поражение жителям Хилакку в крутых ⁷ горах, покорили Ингиру и Тарзу и полонили их полон. Его самого они осадили в Иллубру, его укрепленном городе, и захватили его выходы. Они нанесли ему поражение с помощью приближения таранов, numgallî стен и labbanâte (?) ⁸ и схватки пехоты и взяли город; Кирую, начальника поселения, вместе с полоним его поселений, и людей Хилакку, что перешли на его сторону, вместе с ослами, крупным и мелким рогатым скотом они доставили ко мне в Ниневию. Я содрал кожу с Кируи и, возвратившись ⁹, снова заселил Иллубру; людей, завоеванных моими руками, я поселил в нем, поместил в нем меч (?) Ашшура, моего владыки ¹⁰. Велел сделать стелу из известняка и поставил перед ним.

(V, 1). В эпонимат Ашшурбелуэсура ¹¹, наместника [.....], против Тиль-Гаримму ¹², города у пределов Та[бала], чью царскую власть [...] укрепил (?) Гурдî (?) ¹³, — выбрав оружие, я послал против них лучников, щитоносцев и копьеносцев, колесницы, ко [ней] моего царского полка. Этот город я ос[ад]ил и с помощью [на]сыпания земли, приближения таранов и схватки пехоты город захват[и]л. Людей вместе с богами, живущими в нем, я причислил к полону. Этот город [они ¹⁴ разрушили], снесли, обратили в холмы [и пашню (?)]. Из полоня стран, [который] я полонил, 30000 луков, [.....], щитов я свел в полки ¹⁵ и [з их числа] я прибавил к [моему царскому полку. Остальной] тяжкий [полон врагов] я распределил [всему моему стану], моим областеначальникам [и людям моих] больших [городов, как мелкий скот].

¹ 689 г. до н. э.

² Местоположение неизвестно. По Форреру — совр. Немрун, в 16 км юго-западнее «Киликийских ворот».

³ Ср. № 46, прим. 44.

⁴ Ikšura.

⁵ Ingirā и Tarzu = античн. Анхиаала (гавань Тарса) и Тарс (совр. Тарсус) в Киликии.

⁶ Kišir šarrūti — постоянное войско.

⁷ Буквально «трудных».

⁸ Названия осадных орудий. Numgallu (по-шумерски «великая муха») — вряд ли, как полагает Мейснер, род катапульты; шумерское название этого орудия указывает на его большую древность.

⁹ Или «повторив», «повторно».

¹⁰ Ср. № 44, прим. 1.

¹¹ 685 г. до н. э.

¹² Ср. № 46, прим. 53.

¹³ Так по чтению Форрера; в автографии «Хиди».

¹⁴ Т. е. воины Синаххериба.

¹⁵ Akšur.

60. Из надписи Синаххериба на горе Бавиан¹.

I R, табл. 14; P a t e r s o n, The Palace of Sinacherib, The Hague, табл. 105.

...В это время ² я сильно увеличил жилое пространство Ниневии. Ее стену и наружную стену, которой раньше не было, я возобновил, вознес ее как гору высоко. Ее окрестности, которые по недостатку воды впали в запустение и впитывали воду как ³, и где люди не знали воды для орошения и обращали свои взоры к небесам за пролитием дождя, я оросил, и из поселений Маситу, Банбакабна, Шаппаришу, Кар-Шамашнасир, Карнури, Римуса ⁴, Хата, Далаин, Репэни, Сулу, Дур-[Иштар], Шибаниба ⁵, Испарирра, Гингилиниш, Нампагате, Тилу, Алу-Цуси — воды, что выше поселения Хадабиту, восемнадцатью каналами, которые я вырыл, я направил в реку Хусур ⁶. От пределов поселения Кисиру до [середины] Ниневии я прорыл канал и выпустил туда эти воды. Я назвал его имя «Патти-Синаххериба». [А(?)] массу этих вод я вывел через гору Тас ⁷, крутую гору на границе Урарту ⁸. В моей стране ранее этот канал называли [.....]. Я же по велению Ашшура, великого владыки, моего владыки, направил туда воды справа и слева от горы, на склонах которой [.....] окрестных поселений Ме[.....], Кук[кут (?)] и Битурра. Я выложил этот канал камнем и назвал его имя «[Канал] Синаххериба». Кроме родниковых (?) вод и вод, которые я ранее создал копанием каналов, я направил [эти воды в Хусур] к Ниневии...

¹ Селение и гора у подножья хребта Джебель-Софи (ассир. Тас) к северу от Мосула.² Это выражение относится не к какому-либо конкретному году, а вообще к правлению Синаххериба. Надпись сделана, вероятно, в 90—80 гг. VII в. до н. э.³ Ittūtu.⁴ Иначе Римусу, центр округа к северу от Ниневии.⁵ Центр округа, совр. Телль-Билла в 20 км к северо-востоку от Мосула.⁶ Речка, орошавшая Ниневию, совр. Хоср.⁷ Километрах в 60—70 к северу от Ниневии, ср. прим. 1.⁸ Идеограмму URI^{k1} надо здесь читать, конечно, не «Аккад» (так читает Лукенбиль), а «Урарту» — как это обычно в письмах ассирийского царского архива, на что указал еще Винклер. Из этого видно, что в этот момент Мусасир и Кумме были в руках Урарту.

61. Из надписи на каменной плите из Ниневии (Неби-Юнуса).

I R, табл. 43, сл. C. G. S m i t h, History of Sennacherib, 1878, стр. 86.

...Тумуррийцы, живущие в крутых горах, — я порастил их оружием. Укку со всеми селениями его я погубил, как холмы потоп. Людей Хилакку, живущих в горах, я порастил оружием, их поселения разрушил, снес и сжег в огне. Тиль-Гаримму, что у предела Табала, я покорил и обратил в развалины.

Ср. примечания к текстам №№ 57—59.

62. Из II Книги Царей (IV Книги Царств), XIX, 36—37.

Перевод К. Б. Старковой. Ср. Ис., XXXVII, 37—38. Древнееврейский язык. VII в. до н. э. (?). Огласовка поздняя (восходит к раннему средневековью).

...Выступил и пошел обратно ¹ Санхериб ², царь Ассирии, а жил он в Ниневии. Он совершал поклонение в доме Нисрока ³, своего бога, а Адраммелек ⁴ и Шар'эцер ⁵, сыновья его, убили его мечом и спаслись бегством в страну Арарат ⁶. И воцарился взамен его его сын Асархаддон ⁷.

Текст помещен здесь по содержанию, относится он, повидимому, к самому концу VII в. Считается, что XIX гл. II Книги Царей восходит к «Книге деяний царей Иуды»,

неоднократно упоминаемой в Библии и завершенной, повидимому, в правление Иоахима (608—597) или сразу после него.

¹ После неудачного похода на Иудею (и Египет).

² SNHBB. Первоначальная огласовка, вероятно, «Синахериб».

³ NSRK. Такого бога в Ассирии не было; имеется в виду «Нинурта»?

⁴ 'DRMLK. Повидимому, искажение (описка вместо 'RDNLL?) имени сына Синахериба, известного из делового документа ассирийского царского архива (Johns, Assyrian Deeds and Documents, I, 1898, стр. XIV), а именно, имени Арад-Нинлиль (могло читаться Арад-Нинлиль, Арад-Белет).

⁵ SR'SR — закономерная транскрипция ассирийского имени «Шаррусур» (со значением «охраня паря» — вероятно, сокращение вместо «Синшаррусур» или другого подобного теоформного имени).

⁶ 'RRT — читай «Урарту». Однако, судя по тексту № 67, Руса II, царь Урарту находился с Асархаддоном в дружеских отношениях, поэтому это сообщение кажется не особенно достоверным. Может быть, убийцы Синахериба бежали в Шуприю, которую писатель отдаленной Палестины включил в общее понятие Урарту, хотя в это время фактически Шуприя и не подчинялась Урарту. Ср. № 67a.

⁷ SRHND. Первоначальная огласовка, вероятно, «Ассурахиддин».

Известие об убийстве Синахериба и о борьбе с его убийцами за царскую власть сохранилось в анналах Асархаддона (см. сводную версию, составленную из различных фрагментов, у Луенбилля, ARAB, II, §§ 501—505). Однако анналы Асархаддона не сообщают, куда именно бежали убийцы Синахериба. В них говорится лишь, что братья Асархаддона, «услышав о приближении моего похода, покинули свои собранные войска и бежали неизвестно куда». Имен их анналы Асархаддона также не сообщают. Ср. «Вавилонскую хронику В», ниже, № 63. Что Синахериб был убит в храме, сообщают также надписи Ашшурбанапала.

63. Из «Вавилонской хроники В».

Глиняная табличка 500 г. до н. э. Копия более древнего оригинала. Вавилонский диалект аккадского. AL₅, 1913, стр. 135 сл.; KB, II, стр. 275 сл.

...[В 16 год Шарру[к]ин [пошел] на страну Табал¹. Син[.....]
.....] второй год (*следует разрушенный текст*).

...Месяца тебета 20-го дня² Синаххериба, царя Ассирии, убил его сын во время мятежа. [25] лет царствовал Синаххериб над Ассирией. С 20-го дня месяца тебета по 2-й день месяца аддара в Ассирии длился мятеж. Месяца аддара³ (?) 8-го дня Ашшурахиддин взомел на престол Ассирии.

...Во 2 год⁴ управляющий дворца (*следуют три разрушенные строки*)
[.....]аххешуплим был избран жрецом GU-EN-NA. [Кимм]ерийцы⁵
пошли на Ассирию и были в Ассирии перебиты. (*Следует черта, затем известие о 4-й годе Асархаддона*).

... В 8 год Ашшурахиддина, месяца тебета, дня — разбито⁶, была захвачена страна шуприйцев⁷. добыча ее похищена. В месяце кисилиме⁸ ее добыча прибыла в Урук⁹. Месяца аддара 5 дня умерла супруга царя.

¹ Речь шла, повидимому, о гибели Саргона II во время похода 705 г. в Малую Азию. Ср. текст AOF, I, стр. 410, из которого видно, что Саргон умер без погребения.

² Ноябрь — декабрь 681 г.

³ Февраль — март 680 г.

⁴ 679/8 г. до н. э.

⁵ A[shēl Gi-m]ir-ri.

⁶ Конец строки был разбит в оригинале, с которого снималась копия 500 г. до н. э.

⁷ Mat⁸sup-ri-za-a-a — описка вместо mat⁸sup-ri-a-a.

⁸ Октябрь — ноябрь 672 г. до н. э.

⁹ Может быть, ошибка вместо «Ниневию» (пишется знаком, похожим на знак для «Урука»).

Данный текст, возможно, примыкает к тексту, вторая таблица которого приведена ниже под № 79.

64. Из другой вавилонской хроники (так называемая «Хроника Асархаддона»).

Вавилонский диалект аккадского. S. Smith, Babylonian Historical Texts, L., 1924, стр. 14, табл. I, стк. 6—9.

...Год 2-й. Управляющий дворца ¹ в Аккаде ² ...[.....]. В этот же год *горсд* Арза[ни]а ³ был взят, по[л]он его по[л]онен, [.....] разграблены, царь и сын [его] захвачены [в] руки *ассирийцев*. Про[изошл]о побоище в *стране* Буд[а]уа ⁴ и *стране* киммерийцев в Кушехну ⁵.

¹ Rab bīti.

² В Вавилонии.

³ Город на крайнем юге Палестины, на границе Египта.

⁴ Локализация и чтение весьма сомнительны; написано ^{ma}tBU-D[A]-Û-A; первый знак может читаться bu, ru, реже gid, giṭ, sir; второй знак — da или ta.

⁵ Буквально «в стране Кушехну», но скорее Кушехну — название небольшой местности или города. В других текстах не упоминается. Не исключено также чтение «Тушпехну» = Тушхан? См. № 23, прим. 34.

65. Из надписи «Призмы А» Асархаддона (Аншурахиддины), царя Ассирии (680—669 гг. до н. э.).

Вавилонский литературный диалект аккадского языка. IR, табл. 45 сл., стб. II; KB, II, стр. 128. Ср. анналы на призмах «В» и «S» (сводный текст см. ARAB, II, §§ 516—517).

...А Теушпу киммерийца ¹, — умманманду ², чье место отдаленно, — я поразили оружием вместе со всеми войсками его в земле *страны* Хубушна ³.

Я — поправивший шею людей *стран* Хилакку и Ду'уа ⁴, обитавших в *лесистых* горах, что рядом с Табалом, что полагались на свои горы и с давних времен не склонялись под ярмо — 21 их укрепленный город вместе с малыми поселениями их окрестностей я осадил, покорил, положил их полон, разрушил, снес, сжег в огне. На остальных из них, что не имели на себе греха и преступления, я наложил тяжелое ярмо моего владычества.

Я — растоптавший страну Барнаку ⁵, коварного врага, обитателей *страны* Тилашурри ⁶, имя которых зовется в устах людей *города* Мехрану «город Питану» ⁷.

Я — рассеявший людей Страны Маннеев, неусмиренных кутиев ⁸, который побил оружием войска Ишпакая, скифа ⁹, союзника, не спасшего их.

¹ Teušpa-gimiriṭa. Слово «киммериец» (^{ma}tGi-mir-ṭa-a-a) детерминировано знаком страны.

² Здесь в смысле «варвара». Об употреблении этого термина см. ВДИ, 1951, № 2, стр. 35.

³ Точной и вполне надежной локализации не имеется. По Форреру (PAR, стр. 73), то же, что Хубишна в Табале, см. № 44, прим. 11 (может быть, античная Sybistra?), по Сайсу то же, что Хубушкина, ср. № 49, прим. 73 и др.

⁴ О Хилакку см. № 46, прим. 44; № 59, прим. 3. По Форреру — в горах Антиавра южнее города Кайсери.

⁵ Вероятно, то же, что Бит-Бунаки, область между Эламом и Мидией.

⁶ Ср. № 41, стк. 176 сл.

⁷ Темное место. Детерминатив города перед словом «Мехрану», быть может, не следует принимать слишком буквально, и в этом случае можно перевести «в устах мехранских людей», «на мехранском языке» — ср. племена «Мехри», № 3, прим. 3, № 21 и др. — Однако неясно также, что именно называется «на мехранском языке (?)» «городом Питану» — Тилашурри или Барнаку? (вместо «которых» можно читать и «которого»).

⁸ Термин «кутии» употреблен здесь как термин высокого стиля для обозначения северо-восточных народов вообще, ср. № 1, прим. 4, а также ВДИ, 1951, № 2, стр. 35.

⁹ Iṣ-pa-ka-a-a ^{ma}tAs-gu-za-a-a. В имени «Ишпаккай» (можно также читать «Ишпаккай»,

«Ишпака'а») начальный гласный — протетический, требуемый, согласно нормам аккадской фонетики, для произношения двухслогового начала. Действительное произношение этого имени могло быть «Шпака», «Спака», Ср. «[Ру]сай» вместо «Руса» в тексте № 67, прим. 53.

Текст «Призмы В» и «Призмы S» дает некоторые отклонения: так, второй абзац приведенного текста начинается в них: «Я поправил шею...» и т. д.; после слова «Табал» следует еще одно; «на свои могучие горы» (вместо «на свои горы»); третий абзац начинается: «Я растоптал злых барнакейцев...»; перед названиями «Михрану» (так!) и «Питану» стоят детерминативы страны, а не города. Последний абзац звучит: «Я рассеял людей Страны Маннеев, — непокорного кутия, — а также войска его; Ишпака, скифа (Asgu-zāja вместо Ašguzāja) я поразили оружием».

В одном из текстов Асархаддона, посвященном перечислению объектов его культового строительства, в весьма разрушенном контексте, после упоминания строительства в храме Эшерига (в Дур-Шаррукине-Хорсабаде), а также имени бога Нергала, имеется следующее фрагментированное сообщение: «... из серебра, золота и железа я велел им сделать [...] города Мусасира [...] который (?) Синаххериб...». Далее текст обрывается.

66. Сделка 679 г. до н. э. о покупке огорода в Ниневии с упоминанием «киммерийского начальника полка».

Kohler und Ungnad, Assyrische Rechtsurkunden, Lpz., 1913, № 374; C.H.W. Johns, Assyrian Deeds and Documents, I, 1898, № 364.

Печать Биби, колесничего, хозяина продаваемого огорода.

Печать

Огород с зеленью в Ниневии перед старым мостом, рядом с огородом Набукиндугуля, гонца, рядом с огородом бога Нергала, рядом с царской дорогой, рядом с рекой, приобретаю. Манукки-Арба[илу за ... ми]н се[ребра взял. Серебро закончено, отдано, огород приобретен, взят, возобновления, процесса и жалобы не может быть. Тот, кто впоследствии когда-либо поднимется, будь то Биби, будь то (различные родственники и должностные лица, должен будет уплатить штраф храму и вернуть деньги в десятикратном размере). Если даже он будет жаловаться] на [своем проц]ессе — [он не получит].

перед Набу[.....]¹,
 перед Ашшуршумук[ином (?),.....]¹,
 перед Нурди-Ад[адом,.....]¹,
 перед Гинией, [.....]¹,
 перед Дани, [.....]¹,
 перед Ададнадиншуми (?), начальником полка,
 перед Ишди-Харраном, » киммерийского²,
 перед Ахуйлайей, телохранителем,
 перед Шулмубелилашме, пекарем,
 перед Римани-Энлилем, интендантом (?),
 перед Ишди-Сиби, купцом.

Месяц ташриту, 13-й день, эпонимат Итти-Адад-анену.

¹ В лакуне было название профессии.

² Слово Gimigāja не склоняется, поэтому его можно перевести «киммерийцем», «киммерийским», «киммерийцев», «киммерийского» и т. п. Знак повторения относится, по видимому, к титулу «начальник полка» целиком, менее вероятно — только к слову «начальник». Поэтому возможны переводы: «перед И., начальником полка, киммерийцем», «перед И., начальником полка киммерийским», «перед И., начальником полка киммерийцев» и «перед И., начальником киммерийского полка». Возможны также все эти варианты, но без слова «полка». Имя Ишди-Харран (со значением «моя основа — Харран») — по языку чисто ассирийское, связано с культом бога Сина харранского в Северной Месопотамии; поскольку, таким образом, представляется вероятным, что

данный начальник полка был ассирийцем, наиболее вероятным из приведенных выше переводов представляется четвертый; однако следует учесть возможность принятия ассирийского имени представителем чуждого племени.

67. Письмо Асархаддона богу Ашшуру (?), содержащее реляцию о походе 673 г. до н. э. на Шуприю.

Вавилонский литературный диалект аккадского с отдельными ассиризмами. Написано в ритмической форме. Черновой экземпляр (?). Th. Bauer, ZA, NF, VI (XL), 3/4 (1931), стр. 234 сл. Ср. АОФ, II, стр. 27 сл.

(Вступления недостает. От I таблицы сохранился лишь незначительный фрагмент следующего содержания):

(а. О положении в Шуприи).

...[не бл]юющие ¹ слова Ашшура, царя богов, не чтущие ¹ моего владычества, [.....], разбойники, воры или те, кто согрешили грехом, пролили кровь, [....., коман]диры ², областеначальники ³, надзиратели, правители, начальники ⁴ бежали в Шуприю ⁵.

(б. Первое письмо Асархаддона царю Шуприи).

Это [.....] так я ему написал: «Велп глашатаю скликать этих людей в твоей стране и [всех (?)] собери их, ни единого мужа не оставь, и [....] перед (?) Львицей ⁶, великой госпожей, заставь их направиться в храм ⁷. [К'o мне] (?) письмо об оставлении их в живых [ты напиши (?)]; вместе с моим гонцом пусть он[и] направятся по пути в Ассирию и [будут прощены (?)].». Добрый [совет] (?) к сохранению его жизни ⁸ он за [был и беглых уроженц]ев ⁹ Ассирии, моих рабов ¹⁰, о[ставил] при себе. [.....].... вместе с urinni ¹¹ в руки ¹² гонца [.....Гонец] сообщи[л мне] все, что он ему ответил [..... мое сердце] распалилось [.....].

(в. Второе письмо Асархаддона к царю Шуприи).

(Содержание этого письма, носившего, как видно из дальнейшего, угрожающий характер, не сохранилось. На нем кончалась I таблица реляции. Далее идет текст II таблицы):

(г. Ответ царя Шуприи Асархаддону).

Он же, услышав послание моей царственности, сожигающей ¹³ врагов, словно пламя, — задор (?) его пал, сердце его сжалось и содрогнулись его ноги. Он сорвал свои царские одеяния, облачил свое тело в ретищем, одеждой *находящегося* грешника; вид свой он сделал худым, уподобился рабу ¹⁴ и сопричислил себя к своим слугам ¹⁵; стеная, моля и повергаясь ниц, он сидел на стене своего города; горько рыдая: «увы и ах», раскрыв ладони ¹⁶, он взмолился к моему владычеству, мужеству Ашшура, моего владыки и славе моей доблести, повторяя: «помилуй!»

Так он мне написал: «Царь, которому отвратительны ¹⁷ неправда, грабеж, убийство [и], пастырь надежный, дарующий благополучие своему стану, своим войсковым силам, чьему наступлению [никто не может] про[тивостоять], опытный в битве, сече и сражении, победоносный во в[сяких] делах, чье оружие укрепил Ашшур и возвели[чил] более, чем царям, его предкам!

Шуприя — страна, согрешившая против тебя — до пределов ее пусть т[ебе] подчинится; поставь над ними ¹⁸ твоего приближенного, и пусть они влачат твое ярмо, ежегодную, непрестанную дань и подать наложи на

них! Я — вор, но за грех, *которым* я согрешил, в 50 раз я восполню протори, за одного беглеца ¹⁹, уроженца Ассирии, я дам возмещение сотней! Оставь меня жить, да хвалю я славу Ашшура, да превозношу твою доблесть! Кто небрежет Ашшуром, царем богов, *кто* не слушает Ашшурахиддины ²⁰, царя вселенной, своего владыки, не возвращает беглецов ¹⁹ Ассирии своему владыке — пусть я буду ему примером! ²¹

Вельможи ²², мои советники, говорили со мной лживо, неверно; согрешил я сильным грехом против Ашшура, не послушал слова царя, моего владыки, уроженцев Ассирии, твоих рабов, не вернул тебе, но добра себе *этим* не сделал! Клятва великих богов, что я преступил, твое царственное слово, что я позабыл, меня настигли! Да успокоится твое гневное сердце, даруй мне помилование, освободи меня *от* вины!..

(д. Третье письмо Асархаддона к царю Шуприи).

Я же, Ашшурахиддина, царь сильный, чей приказ неизменен, чье княжеское слово не может быть презираемо, [кто] не обращается вспять [и] перед обнаженным оружием и наступлением битвы, против [ко]го никто из парей всех врагов никогда н[е] возвращался, не бился вторично ²³, и н[е] мог у[с]тоять перед ним ни один из его соперников-правителей в месте сражения, — [т]ак я сказал ему:

«Слышали ли ты когда-либо, *чтобы* дважды повторялось слово царя сильного? А я, могущественнейший царь, трижды тебе писал, но ты не слушал слова уст моих. *Так как* ²⁴ ты не устранился моей собственной угрозы, *в ответ* на мое письмо не отбросил своей гордости (?) ²⁵, ты принудил меня к б[о]ю и сра[же]нию, грозное оружие Ашшура ты извлек из ножен».

Я не слушал его [мо]льбы, не принял его молитв, не воспринял его молений, не повернул к нему моего [от]верн[ут]ого лица ²⁶ и не успокоил для него мою грозную душу ²⁷, мое гневное сердце не усмирил, не даровал ему милости, не сказал ему: «помилование».

(е. Осада города Уппуму²⁸).

А Уппуму, его царский город, что располо[жен], как туча, на могучей горе [.....] — из земли ²⁹, деревьев и камня с трудом и утомлением [я велел утоптать против него] на[сы]пь, [и подь]ем ³⁰ на его городскую стену я сделал ему в мерзость ³¹ [.....]

(Следовавшее описание разорения окружавшей местности не сохранилось).

Пока я ходил победоносно по этой области, — насыпь, которую я велел утоптать против Уппуму, его царского города, — в месяце кисилиму ³², в 21 день, день несчастный, день дурной, порождение демона, в тишине ночной [э]ту насыпь они облили нефтью ³³ и бросили огонь. По велению Мардука, царя богов, повеял северный ветер, доброе дуновение владыки богов; языки охватывающего пламени он повернул на Уппуму, и на [сы]пь н[е] [сжег, а] сжег его стену и обратил ее в головни. [Мои..... воины дл]я свершения боя и битвы перевалили осадную стену, [..... ярост]но (?) атаковали их ³⁴ и нанесли им поражение. [Они] их [.....] и сложили черепа их башней, [на колья тела и]х повесили и окружили ими [и]х город.

(ж. Посольство сыновей царя Шуприи).

[Когда я] достиг моего [жел]ания и удовлетворил свое сердце, я взял с собой [.....] и против Уппуму устроил мой лагерь. Когда он ³⁵

увидел, [что цела] насыпь, которую я велел утоптать против него, *то он*, тот, кто [сам себе посо]ветовал [пагубный] совет и загубил свою жизнь, по с[лову (?)] погубил (??) и разорил свои селенья, а [.....] и рассеял свои собранные силы ³⁶ — [ве]лел сделать фигурку ³⁷ [из глины (?)] и одел *ее* вретischem, заковал *ее* в [железные] ок[овы], подobaющие рабству, поместился (?) у зер[нотерки (?)] своей [кухни (??)], чтобы делать ме[льни]чную (?) работу ³⁸, сорвал [тиа]ру червонного золота *со своей* головы ³⁹, подобие шкуры [льва (??)], и вручил *фигурку и тиару* Шерпи-Т[ешубу (?)] и] Лиги-Тешубу ⁴⁰, своим сыновьям, и они вышли ко мне ради дарования [ему] ми[лости и сохранени]я его жизни.

Так они сказали мне: «[За....] сочти мое ⁴¹ преступление, ложное слово ⁴² возл[ожи] на грудь демона ⁴³! Чтобы славить [тебя.....] пусть я буду ходить (?) од[ин]око (?). Пусть [увидя]т меня [и устроятся] все враги-гордецы, п[усть] покорятся] непокорные, [.....] и не страшaющиеся пусть устроятся твоего владычества!»

(з. Четвертое письмо Асархаддона к царю Шуприи).

Так написал я ему: «[...ве]е (?) это воистину прежде [ты должен был говорить]: как пол[оумный], после своей жертвы омываешься ты водой, как [.....]..., после небесного дождя ты устраиваешь водосток ⁴⁴. [Не] говорится дважды слово божества ⁴⁵: дни [твои] исполнились, судьба (?) твоя настала, и истек твой срок, осуществлена [твоя гибель] устами богов небес и земли, [и с их губ] изошло *повеление* о рассеянии твоей страны, [словом Ашшура (?)] неизменным приказан полон твоих людей. [Повеление богов (?)] твердо, и место его не может быть изменено».

(и. Разгром Шуприи).

(Сохранились обрывки фраз: ... успокаивающий сердце бога [Ашшура] ... не вернулся обратно ... их речение ... не сказал ему «помилование» ... [гроз]ную душу ...; затем, после большой лакуны: ... они полонили ... разграби[ли] его добычу ... доставили ко мне. *Две строки оставлены пустыми*).

(к. Судьба пленных и населения Шуприи).

[.....] многочисленное саранчи [.....] из Шуприи я полонил в Ассирию [.....] богам Ашшуру, Нинлиль, Шеруе, [.....] Нинурте, Гуле, Нергалу, Иштар ниневийской, Иштар арбельской, Нуску, [великим богам], которые ходят со мною рядом и побивают моих враг[ов], удовлетворяющим мое сердце, я подарил в подарок. К[олесничим (?)] ... и бойцам, свершающим бой и сражение, [я сделал смо]тр, выбрал и причис[ли]л к моему царскому п[о]лку. Кроме того, [.....] ⁴⁶ к[олесничих] личной охраны, конников личной охраны, многих (?) ⁴⁷ šaknûte, командиро[в, реме]сленников, мастеров, саперов, щитонос[цев], разведчиков ⁴⁸, земледельцев, пастухов, виноградарей [я прибав]ил в большом числе к обширным войскам бога Ашшура и к полкам ⁴⁹ прежних царей, моих предков, и Ассирию до пределов *ее* я наполнил, как колчан. Ост[альных из них] я распределил, как мелкий скот, моим дворцам, моим вельможам вокруг (?) ⁵⁰ моего дворца. и [людям Нинев]ии, Калху, Какзу и Арбелы. Бег[лым, кото]рые оставили своих господ и бежали в Шуприю, я отрезал [.....], лишил их носа, глаза и уха ⁵¹; [чтобы (?)] никто не бегал в другую страну, возложил на них наказание ⁵², [.....] вернул их, каждого в его страну и к их господам. [Господа их услышали (?)] и возрадовались, возликовали, благословили мою царственность.

(л. Выдача беглых урартов Русе II)

[Что же касается беглых] урартов, которые бежали из Урарту в Шуприю — [Ру]сай⁵³, царь Урарту, писал ему⁵⁴ о них, но он не послушался его приказа⁵⁵, не согласился их выдать, дерзко отписал ему, отвечал ненавистно. [После того], как я в надежде на Ашшура, моего владыку, покорил Шуприю и причислил ее людей к полону, — так как для того, чтобы присяги соблюдались, мне даровали п[равд]у (?)⁵⁶ и справедливость великие боги, — [о]б этих людях я вопрошал, допрашивал, расследовал и дознавался; ни одного беглеца-урарта я не задержал, ни единого не оставил, вернул их в их страну.

(м. Судьба захваченного скота).

[.....]⁵⁷ быков и баранов для жертв моим владыкам⁵⁸ и моего царственного стола я выпустил в Ассирии на добрые пастбища.

(н. Восстановление шуприйских поселений).

(Следует большая лukuна, содержащая, возможно, перечень названий шуприйских поселений) прекрасно [.....] эти поселения, которые я силою [Ашшура, моего владыки, покорил], разрушил, снес, с[жег] в огне, — согласно приказу Ашшура, моего владыки, я снова в[осстановил (?)]. Эти поселения от оснований их до зубц[ов их я отстроил (?)], прежние имена городов Куллимери, Маркухи⁵⁹, Какзу⁶⁰, [.....] (оставлены две строки пустыми для остальных названий) я изменил и заново дал [им] назва[ния]⁶¹; людей, добычу моего лука от Верхнего до Нижнего моря, я от [правил] туда; эту страну до пределов ее я разделил на-двое, назначил над ними двух моих приближенных в качестве областеначальников⁶².

(Две строки оставлены пустыми).

(о. Заключение).

Донесение⁶³ я велел такому-то⁶⁴ доставить Ашшуру, моему владыке. Один колесничий, 2 всадника, 3 сапера были убиты.

Их поминовение: (оставлена пустая строка — для имен?)

(п. Приписка: Новые названия шуприйских городов).

Поселения «Ашшур вернул свою землю», «Кто равен Ашшуру?», «Не меняй слова Ашшура», «Не меняй слова царя», «Пусть только кто-нибудь презреет его!», «Покорись, непокорный!», «Видящий его да содрогнется», «Дающий покорить врагов», «Покоритель его да достигнет старости», «Взявший его да будет вечен», «Да достигнет старости успокаивающий сердце Ашшура», «Крепость Ашшурахиддины»⁶⁵, «Да не будет мне равного», «Слово царя — ве[сть] благополучия», «Страшись и страну свою сохрани благополучно», «Он не страшился, и страна его разгромлена», «Ашшур побил моих врагов», «Ашшур расширил свое иго», «Ашшур, расширь свое иго».

(р. Приписка на краю таблички)⁶⁶.

По улицам его не ходит радующийся, не встречается музыкант, [.....] столам его преградил [....., в его разру]шенных [.....] устроили норы лиса и гиена [.....]⁶⁷

¹ Возможно и единственное число.

² [Amêlre]šu — обычное звание воинского командира.

³ Amêlpehātu.

⁴ Akli, sâpiru, redû — чисто литературные термины, заимствованные из терминологии старовавилонского периода.

⁵ Здесь, как и всюду, возможно также чтение «Шубриа».

⁶ dUG-GAL. Идеограмма, обозначающая по-шумерски «великий лев», судя по эпитету, означает здесь почитаемую в Шуприи богиню.

⁷ Речь идет об убежище — может быть, для беглецов из числа свободных, которые должны получить помилование. Следующую фразу издатель склонен относить к Асархаддону, а не к царю Шуприи.

⁸ Буквально «сохранить в живых его души». То же выражение выше, см. предыдущее примечание.

⁹ Буквально «сынов Ассирии».

¹⁰ В смысле «поданных». Часть беглецов, как видно из дальнейшего, в самом деле состояла из рабов.

¹¹ Значение этого термина не вполне ясно. По мнению Бауэра, это — кривой жезл, признак посланника.

¹² Или «в руках».

¹³ Или «сжигающее».

¹⁴ Rêšîš, буквально «голове». Здесь вавилонизм, так как выражение «голова» в смысле «раб» в Ассирии было неупотребительно.

¹⁵ Буквально «рабам».

¹⁶ Жест мольбы.

¹⁷ Буквально «которому преступление(м является) неправда» и т. д.

¹⁸ Т. е. над жителями Шуприи.

¹⁹ В подлиннике два термина: halku — «беглый» (например, раб) и munnabtu — «беглец» (например, с поля сражения).

²⁰ Т. е. Асархаддона.

²¹ Буквально «на мне (в моих руках) пусть он увидит».

²² Rubê, буквально «правители», «князья».

²³ Буквально «не возвращался и не повторил его боя».

²⁴ В противоположность Бауэру, это предложение следует понимать, как придаточное, так как глагол стоит в сослагательном наклонении.

²⁵ Перевод этого сомнительного места (la ta-da-a li-it-ka) дан по Винклеру (litu — буквально «мощь, победа»). У Бауэра «legtest du keinen Wert».

²⁶ Буквально «шеи».

²⁷ Буквально «печень» (как обиталище гнева).

²⁸ Столица Шуприи, совр. Фум, около Илидже в Сасунских горах, см. № 29, прим. 1.

²⁹ Буквально «из насыпанной земли, деревьев и камней». Осадная насыпь — agamtu — вероятно, укреплялась бревнами, ср. изображения.

³⁰ [me-l]e dūr āli-su.

³¹ Т. е. сделал неприятным, опасным.

³² Ноябрь — декабрь. Так как кампания обычно начиналась весной, то, вероятно, осада Уппуму длилась не менее полугода.

³³ Naptu.

³⁴ Т. е. воинов Уппуму.

³⁵ Царь Шуприи.

³⁶ Kaširtu oñatsu — буквально «свою собранную в отряды воинскую силу».

³⁷ Буквально «изображение» или «статую».

³⁸ Весьма сомнительное место. Перевод по Бауэру.

³⁹ Tamšîlî ta-šak [lêsi (??) MI]R(?) SAG ħurāšu russāa iš-ĥu-ut-ma. Чтение на основании следов знаков в копии Бауэра. Повидимому, тиара (?) царя Шуприи имела вид шкуры какого-то животного (льва?). Перевод Бауэра — «как будто ничего нестоящую кожу [.....] он сорвал из сверкающего золота» — кажется здесь не убедительным: Tamšîlî означает «подобие, соответствие», а не «как будто».

⁴⁰ Имена сыновей царя Шуприи повреждены и плохо читаются. Винклер: mSe-ir-is-...[.....] и [.....]-in-gi-Te-su-up; Бауэр: mSe-ir-x[.....] и x-gi-te-su-up. Первый сохранившийся знак в имени второго сына может быть Li-, Ta-, Da- и др. Имя Se-er-pi-T[с-su-ub (?)] можно объяснить из хурр. šer(a)-«радоваться» + хурр. именной суффикс -pi, засвидетельствованный в поздних собственных именах из Гузаны и Наири, и имени божества «Тешуб». Упоминание имени этого божества в теофорных именах обоих (?) сыновей, а также и самого царя Шуприи (см. № 70, прим. 4) указывает на хурритский характер этих имен (в урартском ожидалось бы «Теишеба»).

⁴¹ [ki-i ...] mu(?) -nu ĥi-bil-ti. Послы говорят в первом лице единственного числа, от имени своего отца.

⁴² Буквально «не-слово».

⁴³ Т. е. «отнеси за счет дьявольского наущения».

⁴⁴ Nanšabu — труба для отвода дренажных вод или же дождевых вод, которые предполагается использовать для орошения. Когда земля впитает дождь, отводить дождевую воду, разумеется, не имеет смысла. Текст передает здесь, повидимому, более или менее точно содержание письма Асархаддона, так как и сохранившиеся подлинные

письма этого царя обычно наполнены поговорками и пословицами, к которым он, по-видимому, питал особое пристрастие.

⁴⁵ Amāt Anūti.

⁴⁶ В лакуне было, судя по детерминативу, название профессии.

⁴⁷ В понимании выражения amēšaknūte^{mes-te} ma-a-s[i (?)] нельзя согласиться с издателями текста: šaknu, кроме значения «наместник», имеет и другое значение («десятник» или «род ремесленника», ср. РЗОА, стр. 97, прим. 5). Приведенные Бауэром примеры не убеждают, что šaknu означает «высокопоставленного офицера (вероятно, стоящего над gēsu)». Также ummānu — «художник, ремесленник» вряд ли может означать «начальника (саперов)», тем более, что слово «сапер(ы)» — kallāru — стоит в именительном падеже. По мнению Бауэра, Асархаддон включил в свою армию только командный состав и военных специалистов из войска Шуприи (перевод у него звучит: «.... гвардейских колесничих, гвардейских конников, линейных (?) полковников, [ниже]нерных офицеров, начальников саперов, щитоносцев, «убивателей», крестьян, пастухов и садовников»). См. РЗОА, стр. 111.

⁴⁸ Вместо невозможного amē¹da-a-a-ku (по Бауэру, «убиватели», т. е. воины ближнего боя?) читай, конечно, amē¹da-a-a-lu (!) «развечикл».

⁴⁹ Ki-šir šarrūti — царское постоянное войско.

⁵⁰ Li-bit ēkalli-ja.

⁵¹ Ар-пу е-ну уз-ну. Хотя теоретически возможно переводить эти слова и во множественном числе, но более вероятно, что Асархаддон выколлот белым рабам (о которых здесь и идет речь) по одному глазу, ибо иначе вряд ли их Господа особенно радовались бы их возвращению.

⁵² Буквально «грех».

⁵³ [...]sa-a-a, восстанавливается как [mRu]-sa-a-a или [mUr]-sa-a-a, читай [Ru]sā(a), [Ur]sā(a) — Руса II, сын Аргишти, царь Урарту.

⁵⁴ Царю Шуприи.

⁵⁵ Kibītsu, менее вероятен перевод «его речи, его слов».

⁵⁶ По следам знаков в копии Бауэра и косвенному указанию Винклера (AOF, II, стр. 40 прим.), читаю k[i](!)-tú u mi-sa-ri.

⁵⁷ После лакуны — знак множественного числа.

⁵⁸ Богам.

⁵⁹ Mar-ku-ḥa. Ср. № 50, 38, прим. 4.

⁶⁰ Чтение не бесспорное. Не смешивать с городом Какзу в Ассирии.

⁶¹ Сюда следует вставить приписку — см. ниже, раздел «п».

⁶² Peḥātute.

⁶³ Lisān rēseti — см. № 49, прим. 118 и 119.

⁶⁴ Так в оригинале!

⁶⁵ Dūr-Assurāḥiddina.

⁶⁶ По мнению издателя, относится к лакуне в начале раздела «н».

⁶⁷ Следует еще шесть разрушенных строк.

68. Запросы Асархаддона к оракулу бога Шамаша по политическим делам.

Серия сильно фрагментированных табличек. Вавилонский диалект аккадского. K n u d t z o n. Assyrische Gebete an den Sonnengott, Lpz., 1893 (далее сокращенно: Кн. с номером документа). В большинстве случаев приводится только самая суть запроса; вся формула целиком приводится только в одном случае, где текст сохранился лучше. Поскольку основное содержание запроса повторяется в каждом тексте дважды, что позволяет восполнить некоторые лакуны, в переводе не отмечаются те лакуны, восстановление которых вполне бесспорно.

а) События в Урарту.

1.—Кн., 48.

...[С этого дня, с ... дня этого месяца] нисанну¹ до 1 дня месяца ду'узу² этого года, [на ... дней и ... ночей — установленный срок для свершения гадания. В течение этого срока — [Ру]са, царь [Урарту, которого (?)] называют Йайа, [.....] царь страны Па[..... (?)], которого] называют [.....] — задумывает ли, замышляет ли, [будь то], будь то по сове[ту] своих [со]ветников, будь то он сам со своими силами, [будь то к]иммерийцы, будь то сою[зники], которые с ним, — с того места, где они находятся, [направят] ли путь и дорогу для свершения боя, сражения и би[тв]ы, для убийства, грабежа и взятия в плен

в страну Шуприа — [будь то н]а *город* Пуму³, будь то на Кулл[ам]-м[е]ри⁴, будь то на *другие* крепости Шуприи — [пойдут] ли, убьют ли убийством, разграбят ли грабежом, полонят ли [полоном], — или из крепостей Шуприи отнимут *что-либо* малое или большое и возьмут себе?

¹ Март — апрель.

² Июнь — июль.

³ То же, что Уппуму, см. № 29, прим. 1; № 67, прим. 28.

⁴ То же, что Куллимери, см. № 43, прим. 6. Оба эти города были центрами двух наместничеств, учрежденных Асархаддоном в 672 г., который является для данного текста *terminus post quem*. [«Царь» Ур[арту]] упоминается еще во фрагменте Кн., 49.

б) События в Стране Маннеев.

Тексты Кн., 16, 19, 41, 42 сообщают о наступательных действиях маннеев, захвативших ассирийские крепости Шарруикби — см. № 73, прим. 10, — и Дур-Энлиль «на границе Страны Маннеев», и об ассирийском походе на Страну Маннеев. Поход этот, как видно из № 73, был неудачным. Предшествовали ли эти события восстанию Каштарити (см. раздел «г») или были его косвенным результатом — неясно. Более вероятно первое, так как в запросах о Каштарити манней с самого начала рассматриваются как враждебная сила.

Текст Кн., 24 содержит слова:

... и войско киммерийцев [.....] разбили лагерь [.....]
[.....] против Ахсери [.....] его лагеря...

Ахсериц — царь Страны Маннеев, ср. № 72, прим. 10.

в) Действия скифов на северных рубежах Ассирии.

1.— Кн., 35.

... С этого дня, с 22 дня этого месяца симану¹ до 21 дня месяца ду'узу² этого года, на 30 дней и 30 ночей — установленный срок свершения гадания. В этот установленный срок войско скифов³, которые живут в области Страны Маннеев и которые пришли на границу Страны Маннеев — задумывают ли они, замышляют ли они, выйдут ли они из перевала *города* Хубушкии на поселения Харраниа и Анисускиа? Разграбят ли, полонят ли многочисленную добычу, тяжкий полон с границ Ассирии? Твоя великая божественность знает.

¹ Май — июнь.

² Июнь — июль.

³ Iskuzāja. См. ниже, «г», прим. 6.

Аналогичного содержания был, повидимому, также текст Кн., 37.

Текст Кн., 38 представляет запрос о благополучном исходе путешествия ассирийского гонца в Хубушкию. В числе возможных врагов, которые могут «[на него напа]сть, убить, его, [огрaбить его]» упоминаются манней и, по крайней мере, еще три этнонимических названия. Отсюда следует: 1) что обычный путь в Хубушкию — вверх по рекам Тигру и Бохтану — был небезопасен, 2) что территория Страны Маннеев настолько расширилась, что они могли угрожать Хубушкийской территории. Хубушкиа упоминается еще в текстах Кн., 39, 40, совершенно разрушенных.

Описанные в приведенном тексте Кн., 35 действия скифов связаны, повидимому, с маннейской войной и, вероятно, предшествовали восстанию Каштарити.

г) Мидийские события.

1.— Кн., 33.

... [Ашшурахиддина, царь А]ссирии, собирается задумать, собирается замыслить, собирается задумать послать областеначальника [.....] с людьми, лошадьми и вой[ском], сколько ему понадобится, чтобы он по[шел] для сбора д[ани] лошадьми [.....] ... на *город* Андарпати[ану]¹ и на *страну* Патуш'арра², область, что] у соляной пустыни

(?); если он пойдет из.... [.....] на страну Кар-Зи [та.....] на Бит-Тат[.....] город Кар-Зита[.....].

2.— Кп., 30.

... В течение э[того] месяца, [... [месяца (?)] аддару ³ [этого го]да [... ..] вельможи, областеначальники Бит-Кари ⁴ и С[а]парды ⁵ для сбора дани] лошадьми в [об]ла[сти] страны [мидян если это при]ятно твоей великой божественности [... .. в об]лас[ти стр]аны мидя[н] (*следует жреческая формула*)[Когда вельможи, областеначальники Бит-Кари и С[а]парды] вместе [с людьми, лошадьми и войском, сколько] им по[надобится], пойдут, *то* [... ..] — будь то он сам, будь то его сын, будь то войско скифов ⁶ [будь то союзник], который с ним *вместе* — против вельмож, областеначальников Бит-Ка[ри] и Сапарды], которые должны пойти в области страны мидян и вернуться [... ..], поставят ли они против них воинственного злого воика, среди них [... ..]

3.— Кп., 31.

... Когда областеначальники, вельможи, вместе с людьми, ло[шадьми] и войском, сколько им понадобится], которые *пойдут* для сбора дани лошадьми в [область страны мидян, *то* при] этом [про]ходе их будут ли они захвачены, будут ли они ра[збиты (?)] руками войска ми[дян], руками войска маннеев (?) *или* руками какого бы то ни бы[ло] [врага]?

4.— Кп., 34.

В этом тексте описывается аналогичная ситуация. Задается вопрос, не попадет ли экспедиция для сбора дани лошадьми с мидийских (?) областей и городов Куккума, Ту[.....], Бит-Ку[.....], [.....]утпани (?) и Рамадани в руки маннеев и других врагов. Аналогичным по содержанию был также текст Кп., 32.

5.— Кп., 2.

Шамаш, великий владыка, на то, о чем я тебя вопрошаю, дай мне верный отв[е]т.

Кашт[арити] ⁷, начальник поселения Кар-кашш[и] ⁸, что писал Мамити-аршу ⁹, начальнику поселения мидян: «Объединимся против [Ассирии]» — послушает ли его [Мамити]аршу, согласится ли с ним, [обери]ет ли к нему лицо свое, в этом году будет ли враждовать с Ашшурахиддиной, царем [Ассирии] — твоя великая божественность знает.

[Вражд]а Мамитиар[шу], начальника поселения мидян с [Ашшурахиддиной, царем Ассирии, приказанием, [уста]ми твоей великой божественности приказана ли, установлена ли? Увидит ли видящий, услышит ли слышащий?].

Я вопрошаю тебя, Шамаш, великий владыка, [что — Мамити]аршу, [начальник поселения мидян], — вступит ли он в союз с К[ашт]арити, начальником поселения Кар-кашш[и], [а если (?) ныне Мамити]аршу [вступит в союз, будет ли враждовать [с] Ашшурахиддиной, царем Ассирии?

Это заключено в этом ягненке, дай мне увидеть верный ответ, благоприятные начертания, добрые благоприятные оракулы твоего приказания, уст твоей великой божественности; пусть дойдет до твоей великой божественности, Шамаш, великий владыка, а ты ответь мне предсказаньем.

6.— Кп., 5.

Текст документа аналогичен предыдущему, но имя и звание лица, с которым ведет переговоры Каштарити, не сохранились.

7.—Кп., 1.

Шамаш, великий владыка, на то, о чем я тебя вопрошаю, дай мне верный ответ: с этого дня, с 3-го дня этого месяца айару¹⁰ до 11 дня месяца абу¹¹ этого года, на 100 дней и 100 ночей — установленный срок свершения гадания. В течение этого установленного срока — будь то Каштарити с его войском, будь то войско киммерийцев¹², будь то войско мидян, будь то войско маннеев, будь то какой бы то ни было враг — задумывают (?) ли они, замышляют ли они? Будь то осадой, будь то силой, будь то боевыми действиями, битвой и сражением, будь то [про]ломом (?), будь то подкопом, ¹³I-PAI и KI-PAI, будь то насыпью, будь то [таран]ом, будь то голодом, будь то клятвой именем бога или богини, будь то доброй речью и мирным договором, будь то какой-либо хитростью для взятия городов — возьмут ли они город Кишассу¹³, войдут ли в этот город Кишассу, покорит ли этот город Кишассу рука их, будет ли причислен к их владению — твоя великая божественность знает.

Взятие этого горсда Кишассу рукою какого бы то ни было врага с этого дня и до дня моего срока — приказанием, устами твоей великой божественности приказано ли, установлено ли? Увидит ли видящий, услышит ли слышащий?

Прости, если гадание свершается после моего срока, прости, если с ним сердце их¹⁴ замыслило, и они обратились во врагов, прости, если он(и) свершил(и) убийство и разграбил(и) их полевою добычу, прости, если приговор этого дня — добрый ли он или дурной — *быть* днем бурным, *который* польет дождем, прости, если нечистый нечистоту в место гадания принес и сделал нечистым, прости, если ягненок твоей божественности, что взят для гаданья, имеет недостаток или грех, прости, если прикасающийся ко лбу ягненка свою обрядовую одежду надел грязной, что-либо нечистое съел, выпил, умастился, руки изменил (?), наступил (?), прости, если в устах одного из гадателей, раба твоего, слово спугалось (?) — будь то ZI^{mes-na}, будь то BAR^{mes} — я вопрошаю тебя, Шамаш, великий владыка:

что — с этого дня, 3-го дня этого месяца айару до 11 дня месяца абу этого года, будь то Каштарити с его войском, будь то войско киммерийцев, будь то войско маннеев, будь то войско мидян, будь то какой бы то ни было враг, — захватят ли они этот город Кишассу, войдут ли в этот город Кишассу, покорит ли этот город Кишассу рука их, будет ли причислен к их владенью? (Следует описание признаков в печени ягненка, по которой про-изводилось гаданье).

8.—Кп., 12.

Вполне аналогичен предыдущему тексту, но имена врагов Ассирии не сохранились; речь идет об угрозе городу [.....]ришти (?).

9.—Кп., 8.

Плохо сохранившийся запрос от 3-го числа месяца айару о возможности занятия какого-то города [будь то Дусанни] сапардским, будь то Кастарити [с его обши]рными и могучими [силами, будь то киммерийц]ами, будь то мапнеями, [будь то мидянами]...

10.—Кп., 15.

... С этого дня, с 4 дня [этого месяца айару (?) до ... дня месяца] этого года — *будь то* К[аштарити, начальник поселения Кар-кашши] с его силами, будь то войско [мидян, будь то войско маннеев], будь то войско киммер[ийцев, будь то какой бы то ни было враг, — пой]дут ли они [л]ля взятия города Цуба[....., возьмут ли они этот] город [Цуба....], по-

корит [ли этот город Цуба... рука и]х, [будет ли он причислен к их владению]?

11.— Кп., 6.

... [С этого дня, с] 6[дня] этого месяца айару до 12 дня [этого месяца айару, этого года, на 7 д]ней и 7 ночей — [мой] установленный срок. В течение этого установленного срока — [будь то Кашта]рити со сво[им вой]ском, бу[д]ь то войско киммерийцев, будь то войско ми[д]я[н, будь то войско ман]неев ... (большая лакуна)]. Я вопрошаю тебя, Шамаш, великий владыка:

что, — с этого дня, с 6 дня этого месяца айару до 12 дня этого месяца айару, этого года, будь то Каштарити со своим войском, будь то войско киммерийцев, [будь то войско ман]неев (?), будь то войско м[ид]ян, будь то какой бы то ни было враг —] возьмут ли они [этот город Ушиш]и (?) ¹⁵, [войдут ли они] в [этот город Ушиши (?), покорит ли этот город] Ушиши (?) рука их, [будет ли он причислен к их владению]?

12.— Кп., 4.

Сильно разрушенный текст запроса о том, сулит ли благополучный исход отправка ассирийского полководца на войну против Кастарит[н]. В конце текста упоминается ...войско Элама Асси[рия (?)] ...

13.— Кп., 11в.

... [С этого дня, с ... дня] это[го месяца] айару этого года [до ... дня месяца, на 20 дней] и 20 ночей — мой установленный срок. [В течение этого установленного срока Ашшурахиддина, царь Ассирии, со]бирается задумать, собирается замыслить, собирается повелеть [.....] войти [на] перевал Сапарду ¹⁶; [когда] я повелю [.....] войт[и в] город Кильман ¹⁷, то [будь то Каштарити, начальник поселения Кар-кашши, будь то Дуса]нни сапардский, [будь то киммерийцы (?), будь то мидяне (?), будь то ма]н[и]ен, [будь то какой бы то ни было враг —] возьмут ли они [этот город Ки]льман, [войдут ли они в этот город Кильман (?)]?

14.— Кп., 11а.

Плохо сохранившийся запрос на срок до 7-го числа месяца симану ¹⁸ о действиях бу[д]ь то Каштарити, начальника поселения Кар-кашши, будь то киммерийцев, будь то мидян, будь то маннеев], будь то Д[ус]а[нни сапардского ...]».

15.— Кп., 36.

Плохо сохранившийся запрос на срок 30 дней от 25-го числа месяца симану по 24-е число месяца ду'узу ¹⁹. Упоминаются скифы (? — [amēl]s(?)—ku(?)—za-a-a) и страна Бит-Хамбан (?) — [MatBit(?)] На-am(?)—ban(?). — Кампанда дрезнеперсидских, Кампадена античных авторов — район совр. Бисутуна.

16.— Кп., 72.

Не датированный запрос о том, возьмет ли не названный по имени враг Цицириту, крепость жителей провинции Хартар, — в западной Мидии, восточнее Парсуа, расположенную на границе области Эллипи — севернее Элама.

17.— Кп., 9.

... В течение [этого] установленного [срока (большая лакуна)] задумы[вает ли, замышляет ли] велел наступать [..... когда он ²⁰ пошлет гонца] ²¹ к Каста[рити — нападут ли

на него], убьют ли, огра[бят ли огорчат ли, удручат ли] сердце Ашшур[ахиддины, царя Ассирии]?

18.— Кн., 25.

... [Ашшурахиддина, царь Ассирии собирается] послать своего гонца [..... в страну мидя]н (?) ²³ [.....] знает. [Так как согласно слову твоей великой божественности, Шамаш, великий владыка, и тво]ему надежному [решению этот наш господин, Ашшурахиддина, царь Ассирии, собирается задумать, собирается замыслить, если он замыслив, пош]ле[т своего гонца в страну мидян (?), то, когда (?) он его по]шлет, будь то сапардийцы, будь то киммерийцы, [будь то мидя]не, [будь то манней (?), будь то] скифы, будь то всякий (?) враг [.....] сделают ли, [....., огорчат ли, удручат ли сердце это]го нашего господина, [Ашшурахиддины, царя Ассирии]? ²³

19.— Кн., 29.

Шамаш, великий владыка, на то, о чем я тебя вопрошаю, дай мне верный ответ.

Партатуа, царь скифов ²⁴, который сейчас прислал [гонца] к Ашшурахиддине, царю Ассирии [в] — если Ашшурахиддина, царь Ассирии отдаст в жены *Партатуге, царю скифов* дочь царя из «дома воспитания» ²⁵ [..... вступит ли] с ним Партатуа, царь скифов, [в союз], слово верное, мирное, [слово дружбы (?)] скажет ли Ашшурахиддине, царю Ассирии, клятву *верности* Ашшурахиддине, царю Ассирии, будет ли выполнять поистине — твоя великая божественность знает ²⁶.

К этой же серии запросов относится, возможно, еще некоторое число мелких фрагментов: так, Кн., 3 — запрос по поводу «[Каштарити, начальника поселения] страны Кар-Кашши», с упоминанием Асархаддона и слов «[К]аштарити [..... по совету] своих [с]оветников гонца этого [.....] убьет (?)»; Кн., 7 — запрос по поводу «Каштар[ити]»; Кн., 10, упоминающий «[к]иммери[йцев]», и слова «которые (?) вышли» ... «города Шамаш[.....]» ... «убьют ли, ог[рабят ли]?»; Кн., 43, с упоминанием похода на страну Сириш и запросом о том, замыслиют ли против этого отряда манней и народ «ри[.....]», Кн., 85, с упоминанием «начальника поселения страны Речки» (в Мидии; Кн., 17 и 18, с запросом по поводу результата похода полководца Ша-Набу-шу на город Амуль (?) — местонахождение неизвестно).

¹ Ср. № 49, 1 раздел, конец и прим. 21.

² Восстановление по надписям Асархаддона. Патуш'арра — иранск. «Патишхвар», горная область в северо-восточной Мидии.

³ Февраль — март, год неизвестен.

⁴ Ассирийское наместничество в центральной части западной Мидии.

⁵ Область в западной Мидии, ср. № 49, прим. 21. К др.-перс. «Спарда», лидийск. «Сфарт» — «Сарды», «Лидия» не имеет отношения. Нет также основания считать сапардийцев скифским племенем.

⁶ Iškuzaša (i-простетическое, для облегчения произношения недопустимого в аккадском языке двухслогового начала; основа -škuz-).

⁷ Иранск. «Хшатрита» (может быть, = Фраурту Геродота, I, 102 ?).

⁸ Буквально «Колония касситов». Вероятно, то же, что «Бит-кари» (букв. «дом колонии») — название ассирийского наместничества, см. прим. 4. Каштарити был, очевидно, местным вождем в этом ассирийском наместничестве, поэтому ассирийцы не дают ему ни титула царя, ни титула наместника, на которые ассирийские тексты весьма щедры. Местоположение Кар-кашши неизвестно, может быть, Экбатана, совр. Хамадан?

Обычный перевод Gāgu как «пристань» неприемлем для ассирийского диалекта всех периодов. См. РЗОА, стр. 18 сл.

⁹ Согласно Херцфельду, иранск. «Вахмьятарши». «Мидия» со времен Саргона II было названием из ассирийских наместничеств в Мидии (наряду с Хархаром, Бит-Кари, Сапардой и др.). Мамитиаршу был, повидимому, наиболее влиятельным вождем местного населения в этом наместничестве.

¹⁰ Апрель — май.

¹¹ Июль — август. Запрос делается на весь сезон весенней военной кампании.

¹² AmēlGimīrrāša.

¹³ То же, что Кишесим исторических текстов, иначе Кар-Уригалли, юго-восточнее Парсуа, по Форреру — район совр. Хосровабада. Центр ассирийского наместничества.

ства. Этот город был сохранен Ассирией и упоминается в списке наместничеств при Ашшурбанапале, см. ниже, № 71.

¹⁴ Участников гадания.

¹⁵ Местоположение неизвестно.

¹⁶ В подлиннике Sa-an-du, повидимому, описка вместо Sa-par!-du. См. выше, прим. 5.

¹⁷ Местоположение неизвестно.

¹⁸ Май — июнь.

¹⁹ Июнь — июль.

²⁰ Асархаддон.

²¹ Таким образом Асархаддон был вынужден прибегнуть к переговорам с Каштарити. Вопреки обычному мнению, восстание Каштарити не было подавлено ассирийцами, так как после него наместничества Бит-Карп, Сапарда и Мидия исчезают из ассирийских документов, а в списке наместничеств Ашшурбанапала (ниже, № 71) их место занимает автономное, хотя и платящее дань царство Мидия (так судя по ее месту в перечне!). Повидимому, восстание Каштарити привело к созданию Мидийского царства, впоследствии разгромившего Ассирию и подчинившего себе Урарту.

²² Можно было бы читать и «[в Страну Манне]ев».

²³ Каштарити уже не упоминается в этом запросе. Асархаддон, повидимому, предпринимает меры к тому, чтобы договориться с его союзниками. Как видно из разделов «а — в», маннеи и скифы доставляли Ассирии много беспокойств и независимо от восстания Каштарити.

²⁴ Буквально «*страны* Ишкуза».

²⁵ Т. е. старшую царевну (?).

²⁶ О каком-то сватовстве шла речь еще во фрагменте Кп., 80.

д) События в Малой Азии.

Поскольку эти события имеют лишь косвенное отношение как к Урарту, так и к скифам и киммерийцам, дается лишь краткое содержание соответствующих запросов:

Кп., 51 — касается «[М]итты, начальника [поселения *страны* Мухку (?)]» и «его гонца в [.....]», «сына его брата и вой[ска].....». Упоминается некто Илитак-киль (ассириец?).

Кп., 55 — запрос об удаче похода ассирийского полководца, осаждающего Муггаллу мелидского в Мелиде. «Исторгниут ли они [Муггаллу с войсками и союзниками, которые вместе с ним, из-за с[тен] Мелида, или он сам] по[кинет ст]ены?».

Кп., 56a — запрос о сношениях Ишкаллу табалского с Муггаллу мелидским.

Кп., 56b — запрос на срок от 11 числа месяца айару до 10 числа месяца симапу об исходе похода против Муггаллу мелидского.

Кп., 57 — запрос о возможности внезапного нападения Ишкаллу табалского или «бе[глеца М]уг[аллу]» на войска ассирийского полководца Ша-Набу-шу во время похода.

Кп., 59 — запрос об «[И]шпикалу (?) та[балском]».

Кп., 60 — запрос о том, нападут ли на страну Куэ «будь то куззуракийцы, будь то табалцы, будь то хиликкайцы (?)».

Кп., 61 — запрос от месяца абу. Упоминаются, в числе войск прочих народов, «войска хиликкайцев» (ср. Хилакку, № 46, прим. 44) и «[войска т]абалцев».

Кп., 62 — запрос от 26 дня месяца [улулу?] сроком до месяца ташриту (сентября — октября). Упоминаются «[.....], сын Канды» и «хиликкайцы».

Кп., 54 — запрос о том, следует ли доверять обещаниям Муггаллу мелидского в связи с прибытием его гонца. Возможно, что этот запрос относится уже ко времени Ашшурбанапала, ср. № 74, стк. 22—26.

е) Запросы к оракулу общего характера.

1.— Кп., 108.

[Шамаш, великий [владыка], на то, о чем я тебя вопрошаю, [дай мне верный ответ. С этого дня], 6 дня этого месяца адда[ру до ... дня месяца этого года, на 90 дн]ей и 90 ночей — мой установленный срок. [В течение этого установленного срока, будь то правитель, будь то обла-стенаачальник (?), будь то ко]мандир, старейшина ¹, придворный, [будь то], будь то *кто-либо* из рода прежних царей, будь то *кто-либо* из рода будущих царей, будь то какой-[либо] царский [ро]дич, [.....] ², будь то велик[ие сб]орщики податей (?) ³. [.....], будь то воссед[ающие (?), будь те сэд]ящие (?) на царской колеснице, [....] над]зиратели округ, будь то [.....] ⁴ [.....]

будь то] хлебопек, пивовар, виноградарь (?), реме[сл]енник, [....., будь то] иту'аец, эламит, [....., будь] то аккадyanн, будь то ахламей⁵, будь то киммер[иен,], б]удь то египтянин, будь то эфион, будь то ки[.....], будь то их брат, будь то их сын, будь [то их друг (?)], будь то их благодетель, будь то их поверенный (?), будь то люди [.....], будь то командир, будь то старейшина¹ какой бы то ни был, будь то вра[г]. — будь то среди белого дня, будь то во время ночное, будь то в [.....], будь то на царском престоле, где он восседает, будь то в колеснице, будь то в [.....], будь то при *хождении* пешком, будь то при выходе, будь то при в[ходе], будь то на⁶ где он восседает, будь то люди, [что], будь то люди, что входят и выходят в⁷, будь то при еде, при воздерж[ании(?)].....], будь то среди сада, будь то среди жнивья (?), будь то в [.....], будь то в⁸, будь то перед⁹ будь то каким-либо [способом (?)] —

устроят ли они мятеж и бунт против Ашшурахиддины, царя Ассирии, поднимут ли они там] руку [на злое дело] — твоя великая божественность знает.

2. — Кн., 109.

...[в течение этого установленного срока — будь то] правители, будь то областеначальники, [будь то], будь то *кто-либо* из рода прежних царей, [будь то *кто-либо* из рода будущих царей, будь то], будь то] держащий бразды¹⁰,¹¹, [..... б]удь то полковник, будь то [.....], будь то надзиратели округ, будь то могучие, [будь то], будь то комендант дворца, *носитель* жезла службы (?) [....], будь то пис]цы ассирийские, будь то писцы арамейские¹², которые [.....], будь то] маннеи, мидяне, киммерийцы, [будь то], будь то] сидоняне¹³, будь то египтяне, [.....], будь то командиры, носящие оружие, [.....], будь то *кто-либо* из всех свободных...¹⁴

¹ Amêlresê, amêlša zikni.

² После лакуны — знак множественного числа.

³ Или «нотариусы» — mušarkisâni.

⁴ KIT (?). KU'DIN.

⁵ Кочевник-семит.

⁶ KUR.AD.SU(?)—û-ni.

⁷ Par(?)—ti.

⁸ Parsâti.

⁹ Hardâti.

¹⁰ Заведующий хозяйством царя.

¹¹ IN KISmes A. SIGmes.

¹² Официальная переписка и документация велись в ассирийской державе на двух языках — ассирийском диалекте аккадского (клинописью на глиняных табличках) и на арамейском (алфавитным письмом на папирусе или пергамене).

¹³ Распространенное название финикийцев вообще.

¹⁴ Amêlzak-ku-e gab-bu.

69. Письма ассирийского царского архива в Ниневии, адресованные царю Асархаддону.

1) Письмо Ашшурушаллима¹ к царю Асархаддону.

Между 672 и 669 гг. Ассирийский диалект аккадского. NABL, № 434.

Царю, моему господину, — твой раб Ашшурушаллим. Да будет мир царю, моему господину! Ашшур, Шамаш, Бел, Набу, Нергал, Лас, Ишум,

Адад и Бер, великие боги небес и земли ² до тысячи раз весьма и весьма да благословят царя, моего господина, царевича Ассирии ³, царевича Вавилона ⁴.

Относительно *охранной* службы, которая учреждена против укреплений Урарту, Страны Маннеев, Мидии ⁵ и Хубуски ⁶, как писал царь, господин мой: «Дай приказ им, между их глазами сме[ряно (?)] ⁷. Не пренебрегайте вашей службой, и пусть их внимание будет обращено на перебежчиков ⁸, что вокруг них. Как только пере[бе]жчик пе[ребежит] к ним из Страны Ма[ннеев, из Мидии], из Хубу[ски], быстро ты должен передать его гонцу и послать его к царевичу. А если у них есть сообщение ⁹, то ты должен заблаговременно (?) ¹⁰ сказать царевичу; известий от себя [не задержив]ай. Писец-[мани]ей ¹¹ (?) [.....] они должны явиться ¹² и с их слов пусть он запишет и пусть запечатает печатью (?) ¹³. Ахидурэнши, полковник царевича, через слугу немедленно пусть доставит протокол допроса от царевича ко мне».

Сейчас только что перебежало двое перебежчиков из Страны Маннеев: один — командир ¹⁴, другой — ста[рейшина] (?) ¹⁵. Я послал их к царевичу. У них имеется сообщение.

¹ Может быть, вместо «Ашшуршаллим» лучше читать «Ашшуркин».

² В правление оправшегося на жречество Асархаддона подобные благословения являлись обязательной частью всякого письма, даже вполне светского содержания.

³ Ашшурбаналпа. Назначен наследником ассирийского царства Асархаддона в 672 г. до н. э. Вопреки общему мнению, Ашшурбаналпа был старшим братом Шамашшумукина и вначале был отстранен от престолонаследия по неизвестным нам причинам. Порядок старшинства сыновей Асархаддона виден из их имен: 1) Синнадинапал («Син, дающий наследника») — умер в раннем возрасте; 2) Ашшурбаналпа («Ашшур, создающий наследника»); 3) Шамашшумукин («Шамаш упрочил потомство»); 4) «Шамаш-митубаллит» («Шамаш вернул к жизни мертвого»); 5) Ашшурэтелшамеирситибаллитсу (= Ашшурмитубаллит II ?; «Ашшур, герой небес и земли, сохрани его в живых»); 6) Ашшурмукинпалеа («Ашшур, упрочивший время моего правления»).

⁴ Шамашшумукина, назначенного наследником вавилонского престола; Асархаддон был одновременно царем Ассирии и Вавилона.

⁵ Еще одно доказательство, что Мидия приобрела самостоятельность как государство после восстания Каптарити (см. № 71, прим. 39). Данное письмо датируется периодом между 672 и 669 гг. до н. э., то есть не более как через 5—7 лет после этого восстания (оно не могло произойти в самом начале правления Асархаддона, так как уже в правление Асархаддона ассирийцы успели вмешаться в дела отдаленной иранской области Патишхвар, расположенной много восточнее района восстания).

⁶ То же, что Хубускиа ниже, обычно Хубушкиа. См. карту в ВДИ, 1951, № 2.

⁷ Поговорка чейсного значения, ср. письмо № 50, 15, прим. 5.

⁸ Maktûte, буквально «упавшие», «свалившиеся».

⁹ Dabâhu.

¹⁰ Ina (tûti), буквально «в хорошее (время?)».

¹¹ Перебежчики — манией и мидяне не знали ассирийского языка, поэтому для допроса и протокольной его записи был нужен грамотный переводчик маниейского происхождения. Это делает вероятным существование и маниейской письменности.

¹² I-na-za-az-u-ni, буквально «(пред)стоять».

¹³ Ina libbi aban ¹⁴ pi-lu-ur-te, буквально «камнем (или печатью), деревянным крестом», или, вернее, «в деревянном кресте». Повидимому, какой-то род печати.

¹⁴ Amêl-gê-ê.

¹⁵ Amêl-sa zi[kni], буквально «бородач».

2) Письмо Белушезиба к царю Асархаддону.

70 годы VII в. до н. э. Вавилонский диалект аккадского. NABL, № 1257.

Царю стран, моему господину, — твой раб [Белушезиб]. Бел, Набу и Шамаш да благословят царя, моего господина.

«Если звезда, подобная головне, загорится на востоке и пойдет на западе — войско врага нападет нападением».

«Если южный ветер восстанет шквалом (?), а восстав, определится ¹, а определившись, установится, а установившись, станет бурей, а став

бурей — погода стихнет (?) ² — правитель, отправившийся в поход, захватит всякого рода богатство» ³.

Хотя царь писал своим войскам: «вступайте в Страну Маннеев» ⁴, но все войско не должно вступать *туда*; конники и ополченцы (?) ⁵ пусть вступают; а что до киммерийцев ⁶, которые говорили: «манней *остатся* у вас, мы удержали наши стопы», то, вероятно, это ложь; разве они не семья беглых, не ведающих клятвы *именем* богов и присяги? Колесницы и повозки пусть встанут по сторонам на перевале и с конницей и ополченцами пусть грабят полевую ⁷ добычу Страны Маннеев, а затем пусть придут обратно и встанут на перевале [.....] один-два вступили [.....] разграбили. Киммерийцы [.....] пришли, войско [.....] выступит против городов Страны Маннеев [.....] Белхабу ⁸ маннейский [.....] сообщат царю, моему господину. [В месяце ки]силиму ⁹ в 15 день луна [была видна] вместе с солнцем — это против них; ты удержишь их стопы от них ¹⁰. Если они подойдут, то разве я не знаю входы и выходы всякого рода (?)? Я уже писал об этом царю, моему господину. Пусть владыка царей спросит мудрецов страны, а потом царь пусть ¹¹ напишет своему войску, как он хочет. У врага дезертиры вместо бойцов (?) ¹². Ты должен снабдить там для себя крепость, и все войско пусть войдет в нее, а гудуданы ¹³ пусть выходы и захватывают их людей в степи и пусть разужнают, далеко ли от них индаруайцы. Войско пусть выступит против городов и нападет.

(Следуют льстивые комплименты по адресу Асархаддона).

¹ Imṣuṣ от того же корня что mīṣu — «предел», «граница», а не от paṣaṣu, поскольку последний глагол — переходный, вопреки переводу Уотермана.

² Ūnu sariḥ — буквально «погода рассеяна».

³ Два первые абзаца письма представляют цитаты из гадательной книги жрецов: автор письма связывает свои советы царю с определенными предзнаменованиями по явлениям природы.

⁴ К югу от озера Урмия в Южном Азербайджане, см. Г. А. Меликишвили, ВДИ, 1949, № 1, стр. 57 сл.

⁵ Перевод сомнителен; amēdaḫḫū, может быть, от корня dekū — «собирать», «ополчать», «мобилизовать».

⁶ Amēlgi-mīr-a-a (читай Gimiraja).

⁷ Т. е. добычу, захватываемую в битве (а не в поселениях).

⁸ Имя ассирийское.

⁹ Месяц ксилиму приблизительно соответствует октябрю — ноябрю.

¹⁰ Т. е. данное предзнаменование неблагоприятно противнику, и ассирийскому царю удастся не допустить этого противника (повидимому, киммерийцев) в Страну Маннеев.

¹¹ Отсюда текст не вполне понятен в оригинале.

¹² Перевод сомнителен. muṣṭaḥalkūti, буквально «делающие(ся) беглыми», — переведено как «дезертиры».

¹³ До этого места текст не вполне понятен в оригинале. Amēlgu-du-da-nu — название племени, а может быть, имя нарицательное — «добытчики», «бандиты» (?)

3) Письмо царевича Ашшурбанапала к царю Асархаддону.

Ассирийский диалект аккадского. NABL, № 1026.

[Царю], моему господину, — твой раб Ашшурбанапал. [Да будет мир] царю, моему господину. Ашшур, Бел, Набу да благословят цар[я], моего господина.

Относительно Рахисшарру (?), о [котором] царь, господин мой, сказал: «Пусть придет [к тебе], расспроси его и скажи мне». Я расспрашивал его, он сообщил [следующее]: «О том, что писал нам царь: „Встреться лично ¹ с Йазе, повидайся с ним, скажи ему о тех киммерийцах“ — когда я пришел по (?) твоему [....] ..., я встретился с ним лично. Я очень боюсь: я гово-

рил ему относительно² — „почему киммерийцев ты расспрашивал (?)”³? [.....]⁴. Он сказал: „враг отр[езан] (?) из-за этого он [....]“» (следуют отрывки речи осведомителя Ашшурбанапала: «...Айазе... «вошел»...).

¹ Буквально «увидь лицо».

² Неясная идеограмма профессии.

³ Читать, вероятно, следует ta-šal (?).

70. Из надписи Асархаддона на алебастровой плите из Ашшура.

Вавилонский диалект аккадского. Многочисленные описки каменотеса. КАН, I, № 75.

...[царя Сидона], как рыбу, я выловил и отрубил ему голову; я по-п[рал страну Арзани у Ру]чья Е[гипетского]¹, Асухили, его царя, я бросил в оковы и забрал [в Ассирию; я пок]орил страну Базу² область, расположенную далеко, на Л[айл]е³, е[е] царя, я наложил [дань моего владычества; я покорил Шуприю до крайних пределов ее. Н[у]к-Тешуба⁴, царя ее, не слушавшегося моего приказа, я сразил; оружием я покорил город Тир, что среди моря, у Ба'лу, царя его, что полагался на Тарку⁵, царя Эфиопии, я отнял все его города и его имущество (?); я покорил Египет⁶, Патури[су]⁷ и Эфиопию⁸; с Тарку, царем ее, я пять раз сражался дротиком и всей страной его я овладел и правил ею; всех царей средине моря от Иадананы⁹ и Иамана¹⁰ до Тарсиса¹¹ я склонил к моим ногам, принял многочисленную подать. Над правителями четырех частей света я одержал победу и на все вражеские страны пролил пену смерти. Золото, серебро, имущество, богатство, людей от мала до велика, лошадей, крупный и мелкий рогатый скот, их бесчисленный тяжкий полон я полонил в Ассирию. Над их странами я поставил царей, областеначальников, наместников, начальников (?)¹², наложил на них ярмо [Ашшура], моего владыки. Храмовые подати «саттукку» и «тину» для [Ашшура и] великих богов, [моих] владык, я установил навеки, назначил дань моего владычества ежегодно без пре[кра]щения, наложил ее на них, и они владели моею игро.

¹ Совр. Вади ал-‘Ариш, сухое русло на границе Египта и Палестины.

² Повидимому, совр. Неджд в Центральной Аравии.

³ Так, судя по параллельным текстам, следует читать это плохо сохранившееся и, повидимому, искаженное каменотесом имя.

⁴ Повидимому, первые два сильно искаженные знака следует читать ^mN[i-i]k- (ср. урартск. nika-le?). Лукенбилль читает их как один знак DUG (=акк. Inib-), Бауэр отказывается от чтения.

⁵ Тахарна, царь эфиопской династии Египта.

⁶ Мисри, здесь в смысле Нижнего Египта.

⁷ Верхний Египет.

⁸ Acc. māt Kūsi.

⁹ Кипр (семитск. «остров данаев?»).

¹⁰ Читай «Иаван» — общее обозначение областей, населенных греками; соответствует греч. Ἰωνες.

¹¹ Adi māt Tar-si-si (описки каменотеса mātNu!-si-si) — Испания?

¹² GAL·KAR^{mes}.

71. Состав ассирийской державы при Ашшурбанапале (до 652 г. до н. э.)

Ассирийский диалект аккадского. PAR, стр. 52 сл.

Список наместничеств и зависимых областей, с которых собирались подати и дань. Составлен по политико-географическому принципу. Поскольку этот список дает представление о пределах ассирийской державы в это время, постольку он дает также косвенное представление о пределах распространения урартского влияния на юг.

(а. Собственно ассирийские провинции).

.....¹

город К[алху],
 город Аднан, город [.....],
 город Хиги(?)—Энлиль, город Белили,
 город Нимед-Иштар,
 город Шишлу,
 город Убасе,

город Экаллате²,
 город Сурмаррате³,
 город Арбаха⁴, город Халахха⁵,
 город Рацаппа⁶,
 город Уднулу, город Лаххаха,
 город Тилле, город Апку⁷,
 город Исана,

(б. Прочие наместничества Ассирии)

город Шабиришу⁸,
 город Шуду, город Тушхан⁹,
 город Гузана, город Надибина¹⁰,
 город Хамеде¹¹,
 город Суру-Нурани,
 город Буршарриб...,
 город Каманате,
 [город Кар-Шульма]нуашаред¹²,
 [город Дур-]Шаррукин (?),
 [пропуск около 5 строк]
 страна Са[.....],
 город Са[.....],
 страна Хау[рина]¹³,
 Приморье¹⁴,
 Египет,

город Дамаск,
 город Карнини¹⁵,
 город Хамат¹⁶,
 город Хатарик[ка],
 город Манпуате¹⁷,
 город Ду'ру¹⁸,
 город Пубут, город Хамату¹⁹,
 город Дур-Илу-Харран-шадуа²⁰,
 город Самалла²¹,
 город Лаке²²,
 страна Табал, город Ку[э],²³
 город Таргамш²⁴,
 город Куму[...],
 город Кумму[ху]²⁵,

(в. Продолжение списка наместничеств?)

город Кар-Нин[лиль]²⁶,
 город Кар-Уригалли²⁷,
 город Кар-Энл[иль],
 страна Муску²⁸, город Ни[.....],

город Мазамуа²⁹,
 город Арзухина³⁰,
 город Куллани³¹,
 город Суху, город Хиндана³²,

(г. Самостоятельные государства, платившие дани и т. п.)³³

город Хилакку, страна Иа[ма]на³⁴,
 страна Мелид, город...³⁵,
 город Шибарту, город Ип[калу-
 на]³⁶,
 город Удуму, город [Ма'аба (?)],

город Амма[на]³⁷,
 страна Кусу³⁸, [.....],
 Мидия³⁹, Страна [Маннеев (?)],
 Приморье⁴⁰, [.....],
 [следовало еще около десяти строк]

(д. Округа Вавилонии — царство Шамашшумукина, брата Аишурбанапала)

[.....],

город Вавилон, город [.....],
 город Барсип, город Бурсип⁴¹,
 город Нишпур, город Куту,
 город Урук, город ТЕ-UNU,
 город Ларак, город Ларса,
 город Ур, город Куллаб,

город Сиппар, город Дильбат,
 город Бида (?), город Сахрина,
 город Апшу, город Упи⁴²,
 город Эреду, город Дильмун⁴³,
 город Кисик, город Кассуру (?),
 город Исин, город Ишшакку (?)

(е. Области, освобожденные от общегосударственных податей).

город Дер, страна Иту'а⁴⁴, город Арийауате⁴⁹,.....
 страна Лабадуду⁴⁵,
 страна Йасубу,
 область абаракку⁴⁶,
 область глашатая страны,
 область глашатая дворца⁴⁷,
 область главного кравчего⁴⁸,

¹ Вначале: недостает около трех строк, содержавших, вероятно, названия городов Ниневии, Шибанибы, Шибхиниша и др.: Ашшур, а также Харран в Северной Месопотамии, как освобожденные от податей города, должны были упоминаться в последнем разделе. Калху — совр. Нимруд.

² Город на Тигре южнее Ашшура.

³ Средневековая Самарра («Сурраманра'а») на Тигре.

⁴ То же, что Аррапха, совр. Керкук.

⁵ Город недалеко от Ниневии. Сюда были переселены израильтяне Саргоном II.

⁶ Совр. Джебель Синджар в центральной Месопотамии, а также город Синджар, античн. Сингара.

⁷ См. № 26, прим. 5.

⁸ Около совр. Джезират-пбн-Омара на верхнем Тигре.

⁹ См. № 23, прим. 34.

¹⁰ Гузана — совр. Телль-Халаф около Рас-ал-Айна; Напибина — совр. Нисбин в Северной Месопотамии.

¹¹ То же, что Амеду, совр. Амид (Диярбекир).

¹² Иначе Тил-Барсиб, совр. Телль Ахмар около Биреджика на Евфрате.

¹³ Совр. Хауран к югу от Дамаска.

¹⁴ Повидимому, территория замيرенных халдейских племен у лагуны Персидского залива.

¹⁵ Евр. Карнаим, лат. Carnium, к югу от Дамаска.

¹⁶ Совр. Хама на реке Оронте.

¹⁷ Хатарикка и Манпуате были расположены в Северной Сирии.

¹⁸ Евр. Дор, портовый город в северной Палестине.

¹⁹ Цубут, евр. Цоба, античн. Келесирия. Хамату — район Трансиордании.

²⁰ Ассирийское название Ушу (Старого Тира).

²¹ Сам'ал, совр. Зенджири в Северной Сирии.

²² Приевфратская область у устья реки Хабур. Здесь, как и в ряде других случаев, детерминатив города употреблен неправильно вместо детерминатива страны.

²³ См. № 41, прим. 10; № 59 (IV, 61 сл.).

²⁴ Каркемиш, совр. Джераблус на излучине Евфрата.

²⁵ Коммагена.

²⁶ Городец в коренной части Ассирии, совр. Керемлис. По какой причине он попал в эту часть списка — неясно. Этот раздел списка непонятен с точки зрения принципа перечисления.

²⁷ То же, что Кишесим, Кишассу, см. № 68, г, прим. 13 (в Мидии).

²⁸ То же, что Мушки, см. № 10, прим. 1.

²⁹ То же, что Замуа, см. № 23, прим. 51.

³⁰ Иначе Ахизухина, Урзухина — юго-восточнее совр. Керкука.

³¹ В Северной Сирии или Финикии.

³² Области (а не города) на среднем течении Евфрата.

³³ Не совсем ясно, с какой строчки начинается перечисление автономных государств. Может быть, Хилакку следовало бы отнести к предыдущему разделу.

³⁴ Под «Йамана» (евр. «Йаван» — «Греция, Иония») здесь подразумевается, очевидно, Кипр, царьки которого платили дань Ассирии, начиная со времен Саргона II.

³⁵ Второе название обозначено идеограммой PI=Uznu? Мелид — см. № 41, прим. 2.

³⁶ Аскалон на юге Палестины. Соседний филистимлянский город Асдод был центром ассирийского наместничества.

³⁷ Удumu, Ма'аба и Аммана — библ. Эдом, Моав и Аммон (совр. Трансиордания).

³⁸ Эфиопия.

³⁹ Так (Mad-a-a), согласно Форреру, следует здесь читать (написание с точки зрения ассирийской орфографии неправильное, но встречающееся и в других текстах). Отсюда видно, что после восстания Каштарити в 70 гг. VII в. до н. э., Мидия добилась независимости, тогда как при Саргоне она представляла собой несколько ассирийских наместничеств и сюда им была даже переселена часть израильтян. Это объясняет ту роль, какую Мидия смогла сыграть при разрушении Ассирии.

⁴⁰ Повидимому, независимые халдейские племена у лагуны Персидского залива.

⁴¹ Два обозначения одного и того же города, ошибочно повторенные (античн. Борсиппа, пригород Вавилона).

⁴² Античн. Опис.

⁴³ Остров в Персидском заливе — вероятно, Бахрейн.

⁴⁴ Область кочевого племени иту'айцев, живших южнее города Ашшура в Месопотамии, исполнявших в Ассирии род полицейских функций и вследствие этого пользовавшихся льготами. Область города Дера (на нижнем Тигре) платила подати не царю Ассирии, а — по особому распоряжению Саргона II — храму Бела-Мардука в Вавилоне.

⁴⁵ Область племени, соседнего с иту'айцами.

⁴⁶ Местоположение неясно. Абаракку — один из высших административных чинов в Ассирии.

⁴⁷ «Глашатай страны» и «глашатай двора» — одно и то же звание, которое мы обычно переводили как «государственный глашатай». Здесь ошибочно повторено дважды в различном написании, ср. прим. 41. Область государственного глашатая была расположена на Большом Забе (может быть, то же, что Тумме в ранних текстах?).

⁴⁸ Область главного кравчего — Кутмухи на верхнем Тигре.

⁴⁹ Город неизвестен. Следует сильно разрушенный перечень привилегированных населенных пунктов (?), не дающий возможности восстановить какие-либо известные названия.

Лагуны этого списка могут быть восполнены по другим источникам. Так, в большой лагуне в разделе «б», несомненно, упоминались наместничества Асдод, Самария (в Палестине), Гилеад (в Трансиордании), Сидон и Симира (в Финикии). В лагуне раздела «г» должны были упоминаться Библ, Тир, Иудея и др.*

Характерно исчезновение из списка таких наместничеств, как Наиря, Улуба, Шурия, Мусасир и другие пограничные с Урарту области.

72. Из надписи Ашшурбанапала (668—633? г. до н. э.) на так называемом «Цилиндре Рассама».

Перевод Н. Б. Янковской. Вавилонский литературный диалект аккадского с ассирийскими. Датировано эпонимом Шамашданнинани (не ранее 638 г. до н. э.), R. J. Lau and S. Langdon, The Annals of Ashurbanapal, SSS, II, Leiden, 1903.

(II, 68—80) ...Мугаллу, царь *страны* Табал¹, который замышлял насилie (?) против царей, моих предков, доставил ко мне в Ниневию свою родную дочь с большим приданым, чтобы сделать ее наложницей, и целовал мои ноги. Я установил ежегодную дань с Мугаллу большими лошадьми.

Сандашарме хилаккийский², который не подчинился царям, моим предкам, не влачил их ига, доставил ко мне в Ниневию свою родную дочь с большим приданым, чтобы сделать ее наложницей, и целовал мои ноги.

(II, 95—III, 26) ...Гуггу, царь *страны* Лудду³, что по ту сторону моря — отдаленное место, названия имени которого царь, мои предки, не слышали, — известность моего имени явил в сновидении Ашшур, бог, создавший меня: «припади к стопам Ашшурбанапала, царя Ассирии, и во имя его победь твоих врагов». В день, когда он увидел этот сон, он послал гонца, чтобы спросить о моем благополучии⁴. Этот сон, который он видел, он переслал мне через своего гонца, и тот сообщил мне. С того дня, как он припал к стопам моей царственности, он покорил киммерийцев⁵, угнетавших людей его страны, которые не боялись моих предков и при мне не припадали к стопам моей царственности. С помощью Ашшура и Иштар, богов, моих владык, из киммерийских начальников поселений, которых он покорил, двоих начальников поселений он бросил в колодки, железные кандалы и железные оковы, и с тяжелыми подарками велел доставить ко мне⁶.

Гонца, которого он постоянно посылал ко мне, чтобы спросить о моем благополучии, он перестал *посылать*, потому что не соблюдал веления Ашшура, бога, создавшего меня, понадеялся на собственные силы и воз-

гордился, послав свои *военные* силы для союза с Пишамилку⁷, царем Египта, который сбросил иго моего владычества. Я же, услышав, возмолвился к Ашшуру и Иштар: «пусть перед его врагами будет выброшен его труп и пусть разнесут его кости». Как я молил Ашшура, исполнилось: его труп был брошен перед его врагами, и разнесли его кости. Киммерийцы, которых он во имя мое попрад себе под ноги, поднялись⁸ и ниспровергли всю его страну. После него на его престол сел его сын. О злом деле, которое боги, мои помощники, по моей молитве совершили над его родным отцом, он сообщил мне через своего гонца и припал к стопам моей царственности, *говоря*: «ты — царь, которого ведаёт бог! Отца моего ты проклял, и ему учинилось зло. Меня же, раба⁹, чтущего тебя, благослови, и я буду владычить твоей игро».

В четвертый поход мой я собрал свое войско и против Ахшери¹⁰, царя *Страны Маннеев*, направил путь. Велением Ашшура, Сина, Шамаша, Адада, Бела, Набу, Иштар Ниневийской, Царицы Кидмури, Иштар Арбельской, Нинурты, Нергала, Нуску я вступил в Страну Маннеев и прошел победоносно. Я покорил его укрепленные города вместе с малыми *поселениями*, которым нет числа, до самого Изирту и разрушил, снес, спалил в огне; вывел из этих поселений людей, лошадей, ослов, крупный и мелкий рогатый скот и счел полоном. Ахшери услышал о движении моего похода и, бросив Изирту, свой царский город, бежал в Иштатти, город своей надежды¹¹, и устроил там себе убежище; я покорил эту область, опустошил ее на протяжении 15 дней *пути* и распространил запустенье. Ахшери, не почитавшего моего владычества, — по слову Иштар, живущей в Арбеле¹², которое она с самого начала сказала, *говоря*: «я — смерть Ахшери, царя маннеев; как я сказала, так и сделаю», — она отдала¹³ в руки его рабов¹⁴, и его люди страны подняли восстание против него, выбросили его труп на улицу его города и волочили¹⁵ по ней его тело. Его братьев, его семью¹⁶, его род¹⁷ они пбили оружием.

Затем его сын Уалли воссел на его престол; увидев силу Ашшура, Сина, Шамаша, Адада, Бела, Набу, Иштар Ниневийской, Царицы Кидмури, Иштар Арбельской, Нинурты, Нергала, Нуску — великих богов, моих владык, он склонился под мое ярмо; ради сохранения своей жизни он признал свой грех и умолял об *установлении* моего владычества. Он прислал ко мне в Ниневию Эрисинни, своего наследника (?)¹⁸, и целовал мои ноги; я подарил ему милость и отправил к нему своего мирного посла¹⁹. Он доставил ко мне свою дочь, порождение своей утробы, чтобы сделать ее наложницей. Мне принесли его прежнюю дань, которая прекратилась во времена царей, моих предков. Я прибавил и установил ему сверх прежней дани еще 30 лошадей.

(X, 40—50) ...Иштардури²⁰, царь Урарту, царь, предки которого, царям, моим предкам, всегда писали «брат»²¹, — теперь же Иштардури, услышав о силе и деяниях, которые судили мне великие боги, — как сын своему отцу постоянно пишет: «господин»²², так и он, согласно этому, стал постоянно писать. «царю, моему господину». Почтительно, покорно он приносит сюда свое тяжкое приношение²³.

¹ См. № 28, прим. 5; № 46, прим. 43. Перед этим излагались события египетских восстаний.

² См. № 46, прим. 44; № 59.

³ Гигес, царь Лидии.

⁴ Дипломатический акт приветствия. Здесь повторяется более скромное описание этих событий, данное также в более ранней (648 г.) надписи «Цилиндра В» — обратить внимание на разницу с хвастливым преувеличением в тексте № 74! Возвращение к более скромному варианту объясняется, конечно, дальнейшим ходом развития ассирийских отношений.

⁵ Gimirgaja.

⁶ Здесь обрывается параллельный текст (дающий лишь несущественные расхождения) надписи «Цилиндра В», прибавляющий лишь: «я увидел его добрые намерения (?)».

⁷ Вариант «Тушамилки» (описка). — Псамметих I, царь Египта.

⁸ Или «начали наступление».

⁹ По мнению венгерского ассириолога Давида, A Magyar keleti társaság kiadványai (Acta Societatis Hungaricae Orientalis), вып. 5—12 (1945), стр. 158, здесь игра слов: «Ardu» означает «раб», но является также передачей имени Ἀρδου, сына Гигеса.

¹⁰ Ср. № 68, б.

¹¹ Al tukultisu, т. е. город, бывший надежным убежищем.

¹² Цитируется изречение оракула.

¹³ Буквально «причислила».

¹⁴ Это должно означать «подданных»; видеть именно рабское восстание здесь нет оснований.

¹⁵ Indassaru от корня MSR; менее вероятно «оставили» от корня M/WSR.

¹⁶ Буквально «гнездо».

¹⁷ Буквально «семя его дома отца».

¹⁸ Mār rēdūti.

¹⁹ Буквально «гонимыя мира».

²⁰ Читай «Исардури» — Сардури III, сын Русы, царь Урарту.

²¹ Буквально «братство».

²² Буквально «владычество, господство».

²³ Последнюю фразу можно также отнести и к содержанию письма Сардури (в этом случае вместо «он приносит сюда» следует переводить «я приношу», что допускает текст).

73. Из надписи Ашшурбанаша на так называемом «Цилиндре В»

Перевод Н. Б. Яковской. IIR, табл. 30 сл.; G. Smith, History of Assurbanipal, L., 1871, стр. 89 сл.

(III, 16—IV, 14) [В свой пятый поход истинно] я двинулся [на] Ахшери, [царя Страны Маннеев... следует лакуна...]. Ахшери [услышал] о движении моего похода и послал [свой войска] в ночное время с делом хитрости; он поднялся, чтобы сразиться с моими войсками. Мои бойцы сразились с ними и нанесли им поражение. Я наполнил их трупами широкую степь на пространстве протяженном в 3 бэру¹. По велению Ашшура, Сина, Шамаша, великих богов, моих владык, которые обладели меня, я вошел в Страну Маннеев, прошел победоносно и в продолжении своего похода захватил крепость Айусиаш, поселения Паша[.....]су, Бусуту², Ашдиаш, Уркиямун, Уппиш, Сихуа, Назинири³ — восемь укрепленных городов вместе с малыми поселениями, которым нет числа; до самого Изирту дошел, все разрушил, снес и спалил. Людей, лошадей, ослов, крупный и мелкий рогатый скот я вывел из этих городов и счел полоном.

Ахшери услышал о движении моего похода, покинул Изирту, свой царский город, бежал в Атрану, город своей надежды, и устроил там себе убежище. Я осадил его укрепленные города Изирту, Урмейате и Узбиа⁴, людей, населявших эти города (!), я запер и стеснил⁵ их душу, эту область я покорил, разрушил, снес, сжег поселения. Опустошал местность на протяжении 15 дней, пролил запустенье.

Продолжая свой поход, поселения, окружающие город Шурдиру⁶, которые во времена царей, моих предков, маннеев отняли и взяли себе, я покорил и сжег в огне, полонил их полон. Эти поселения я включил в пределы Ассирии. Я ниспроверг и сжег в огне область города Арсийа-ниш, между городом Азаканани, что на Харси горе⁷, и началом страны кумурдайцев, внутри Страны Маннеев.

Горца Райади⁸, их начальника укреплений (?), я убил и полонил его полон. Я покорил область *города* Эриштейана, ниспроверг его поселения, полонил его полон и сжег в огне.

В моем наступлении⁹ я опустошил его область, уменьшил всю его страну и с большой добычей и тяжкими приношениями благополучно возвратился, [в]ступил в пределы Ассирии. [Би(?)]руа, Шарруикби¹⁰, [Гусуне и]руте, со[седние(?) с] Ассирией поселения, которые во времена царей, моих предков, отняли манней — эти селения я покорил, изгнал из них маннеев, полонил в Ассирию лошадей, оружие¹¹, военное снаряжение. Я вновь заселил эти города и включил их в пределы Ассирии.

[Ашшур и] Иштар отдали Ахшерп, не чуждого моего владычества, в руки его рабов. Его [люди страны] подняли против него мятеж и выбросили его труп на улицу. Затем его сын Уалли воссел на его престол. (Далее как в «Цилиндре Рассамы», см. № 72, шестой абзац).

... В эти же дни Бирисхадри, мидийского начальника поселения, Сарати, Парихиа, сыновей Гагу, начальника поселения *страны* Саху, которые сбросили ярмо моего владычества, — я покорил 75 их укрепленных городов и полонил их полон; их самих я захватил живьем в свои руки и доставил в Ниневию, город моего владычества.

Андарпа, областеначальник¹² *страны* Урарту¹³, который спустился и пошел среди ночи, чтобы захватить *страну* Куллиммери¹⁴, — люди, населявшие *страну* Куллиммери, рабы, покорные мне, в ночное время устроили большое побоище, не оставив никого, а голову Андариш они отрубили и доставили ко мне в Ниневию.

¹ Bēru; 3 «бэру» — около 20—25 км.

² То же, что Бушту, см. № 28, прим. 19.

³ Ближе неизвестны.

⁴ У Саргона Армедут и (И)зибия, см. № 46, стк. 52 сл.; № 54.

⁵ Usik ukaggi, буквально «стиснул и сократил».

⁶ См. № 34, прим. 1. Возможно также чтение «Паддира».

⁷ Урартск. «'Арсита?»

⁸ Ra a a di ša di i, может быть — одно имя — «Райадишади?»

⁹ Буквально «в наступлении моей битвы».

¹⁰ Ср. № 68, б.

¹¹ še-li.

¹² Вариант: «туртап».

¹³ māUr(!)-ar-ty. Так читать вместо māLu-ub-di! Город Лубду находился совсем в другом месте.

¹⁴ См. № 43, прим. 6; № 67, н.

74. Из надписи Ашшурбанапала о восстановлении храма Сина Харранского.

Перевод Н. Б. Янковской. НА, стр. 73; III R, 28—29а.

(13—21) Гуггу, царю *страны* Лудду, — область по ту сторону моря, отдаленное место, названия имени которого цари, бывшие прежде, мои предки, не слышали, — Ашшур, бог, создавший меня, явил в сновидении имя моей почтенной царственности, говоря: «припади к стопам величества Ашшурбанапала, царя Ассирии, желанного Ашшуром, царем богов, владыкой [всего *сущего*], припади к стопам его величества, чти его царственность и моли об установлении его владычества. Пусть дойдут до него твои мольбы о несении службы¹ и принесении дани». В день, когда он увидел этот сон, он послал ко мне гонца, чтобы спросить о моем благополучии. Киммерийцев, угнетавших его страну, в битве живыми

захватили его руки. Он велел их доставить со своим тяжким приношением в Ниневию, город моего владычества, и облобызал мои ноги.

(22—26) Мугаллу, царь *страны* <Табал>, обитающий в лесах² и непроходимых горах³, который против царей, моих предков, высылал оружие и отвечал насилем, — в его стране поразил его ужас, страх *перед* моей парственностью покрыл его. Без свершения боя, битвы и сражения он написал в Ниневию и молил об *установлении* моего владычества. Я установил для него — его стране доставлять [дань]⁴: больших лошадей.

¹ Буквально «желания рабства».

² Huršāni, собственно «лесистые горы».

³ Буквально «трудных, тяжелых».

⁴ Буквально «дань, давание страны его, я установил на него».

75. Запросы Ашшурбанапала по политическим делам к оракулу бога Шамаша.

K n u d t z o n, Assyrische Gebete an den Sonnengott, №№ 23 + 75, 150.

1. — [Ашшурбанапал, сын Ашшурахиддины, царь Ассирии, собирает]ся задумать, собирается замыслить, собирается послать [Ша-Н]абу-шу, «начальника [глав],¹ вместе с людьми, лошадей² и воинскими силами, сколько ему понадобится, [для захвата города и на область] страны Иллипи², и он должен будет пойти. [Если, когда он задумает и пошлет,] тот устроит л[агерь против этого города], и в области [страны Иллипи] будет постоянно устраивать [лагер]и, то люд[и] вместе с лошадьми и воинскими силами, которые *находятся* с ним *вместе*, — будут ли захвачены, будут ли [раз]биты (?). [Будут ли взяты] в руки войска иллипийцев, [в руки войска в руки войска] мид[ян]³, в руки войска ким[мерийцев, в руки какого бы то ни было врага], останутся ли невредимы, [или из рук их спасутся], выйдут, — будь то ... [..... Ша-Набу-шу, «начальник г[ла]в», с воинскими силами, которые с ним *вместе*, б[лагополучно в]озвратятся], вступят [в пределы Ас]сирии — твоя великая божественность знает.

2. — [Н]абущаррусур, «начальник глав», вместе с людьми, лошадьми и воинскими силами Ашшурбанапала, царя Ассирии, которые с [ним *вместе*, собирается пойти для возвращения крепостей [Ас]сирии, которые забр[али] манней; [если он пой]дет, то будь то добрым словом, дру[жеским] договором, [будь то свершением боя, битвы и сражения], будь то каким-либо делом хитрости людей каким бы то ни было, вернет ли он эти крепости — твоя великая божественность знает⁴.

¹ Высший воинский чин после туртана; последняя должность при Ашшурбанапале, повидимому, не замещалась.

² То же, что Эллипи, см. № 49, прим. 17.

³ Mat[āja].

⁴ Этот запрос относится к походу на Страну Маннеев, см. тексты №№ 72 и 73.

76. Из подписей к рельефам Ашшурбанапала.

1) Надпись над изображением Ашшурбанапала на колеснице, принимающего послов (из серии рельефов, изображающих эпизоды войны против Теуммана, царя Элама, 655 ? г. до н. э.).
НА, стр. 147.

Я — Ашшурбанапал, царь Ассирии, который в надежде на Ашшура и Иштар, моих владык, покорил своих врагов и удовлетворил свое сердце. Руса, царь Урарту¹, услышал о силе Ашшура, моего владыки, и страх *перед* моей парственностью охватил его, и послов (?)² своих он послал

в Арбелу для вопрошения о моем благополучии³. Я поставил им *в пример* (?)⁴ Набудамика и Умбадару⁵, послов (?) Элама, *прибывших с письмом, содержащим дерзкое послание*.

2) Из перечня надписей к рельефам на табличке, составленной для руководства камнереза. СТ, XXXV, табл. 34, стк. 9 сл.

Я — Ашшурбанапал, царь Ассирии. Урса, царь Урарту⁶, отправил послов вопрошить о моем благополучии. Я поставил им *в пример* (?) Набудамика и Умбадару, послов Элама, [принесших пис]ьмо, *содержавшее дерзкое послание*. [Пе]ред ними Маннукиаххе, помощнику⁷ Дунану⁸, и Нинуртаусалли, коменданту его города,⁹ я вырвал язык, кожу их содрал¹⁰.

¹ mRu-sa-a šar mātUr-ar-ta — Руса II, сын Аргшти.

² AmēlMAḥmeš. Ср. № 50, 15, прим. 2.

³ Эта фраза — с незначительными разночтениями — приведена и в одном из вариантов «Цилиндра В» после описания второго арабского похода (около 639 г. до н. э.).

⁴ Буквально «поставил перед ними».

⁵ Послы Теуммана, царя Элама, задержанные Ашшурбанапалом в Ассирии в момент начала войны с Теумманом. Когда в Ассирию была доставлена отрубленная голова Теуммана, Набудамик покончил жизнь самоубийством.

⁶ mUr-sa-a šar mātUr-ar-ṭa. Тот же Руса II.

⁷ Amēlšanī¹ буквально «второму», «заместителю».

⁸ См. № 77, прим. 1.

⁹ Amēlša eli āli-šu, буквально «тот, кто над его городом».

¹⁰ Сцена казни Маннукиаххе и Нинуртаусалли в присутствии урартских послов изображена в числе рельефов Ашшурбанапала во дворце Синаххериба в Ниневии, изображающих эпизоды эламской войны 655 (?) г. до н. э. (P a t e r s o n, The Palace of Sinacherib, табл. 64—65), но надписи при этом изображении нет.

77. Из гимна Ашшурбанапала к богу Ашшуру.

Вавилонский литературный диалект акадского. В стихотворной форме. СТ, XXXV, 44—45.

(После славословия богу Ашшуру):

Дунану, сына Бе[ликиши],¹
 Который сказал: «Я (?) [.....]»,
 Крича (?)² — «ты ц[арь, и я царь (??)]»,
 Его вместе с семьей [его я полонил (?)].
 Тех, кто Шаррукин[у³, моему предку (?), и]
 Царям, бывшим пр[еж]де [.....], —
 И этот Аплá⁴ [.....]
 Постоянно укреплял [.....]
 Их злые дела [.....] —
 Чтобы отомстить за слово [.....],
 Ты, разгневавшись на них, поручи[л мне].
 Я их зарезал, как ягн[ят],
 Силу твоей великой божественности [прославил],
 Ибо мне, Ашшурбанапалу, [.....],
 Кого в юности отец [мой не любил (?)],
 А ты, царь богов, [мой] милост[ивец],
 Назвал [мое] имя [для царской власти],
 Ты поручил обновлять святи[лица богов]
 И покорять страны твоих врагов.
 Также Теумман, царь Элам[а⁵, войска свои]
 Собрал и пошел [против меня (?)].

Он *тоже* пола[гался] на свою силу, а
 Добро, [которое я ему] сд[елал, забыл (?)].
 Ты победил эламита и ка[.....]⁶,
 Посреди его собранного войска отрубил ему голову, и
 Твое славное величие я во[схвалил (?)].
 Подобно этим, оружие [поднял Ахшери (?)],
 Сильный враг, что полагается на [свою силу],
 И маннеев⁷, что сбросили [твое] яр[мо],
 [Ты осудил] на вдовый плач и...[.....];
 Также и уарты⁸, горцы (?) гор[дые (?)]
 С Умманмандой, коварным врагом, ведут [козни],
 Великую мерзость для тебя постоянно де[лают]⁹.
 Теперь, о Ашшур, Великая Гора, по [твоему] слову
 И слову почтеннейшей из божеств, великой госпожи [Нингиль]
 Ради покорения этого врага [.....]
 Я молюсь твоей божественности, царь богов, [.....]
 По твоему славному приказу...[.....]
 Пусть я преклоню перед тобой колена.
 Труд (?) Ашшур[банапала¹⁰, молитва]
 Ашшуру, обитающему в Э[куре (?)].
 Для заклинания пое[тся, для]
 Утешения своего врага, убийцы[я супостата].

Этот текст, насколько нам известно, не обрабатывался и не использовался для исторических работ.

¹ Правитель арамейского племени Гамбулу, жившего между Вавилонией и Эламом, союзник эламского царя Теуммана. Взят в плен ассирийцами при захвате крепости Шапибел в 655 (?) г. и казнен.

² *šisī* — пермансив I₁ от корня *SSW* — вместо *šasī*. Иначе нужно было бы перевести «кричи», что не дает смысла.

³ Саргону II. Контекст неясен.

⁴ Потомок царей халдейского княжества Бпт-Якип, действовал в Эламе. После смерти Теуммана в 655 (?) г. выдан Эламом Ашшурбанапалу и казнен.

⁵ Видный противник Ассирии, в 655 (?) г. захвачен в битве и обезглавлен рядовым ассирийским воином.

⁶ Читать «и ха[лдея]»(?).

⁷ Поход ассирийцев на Страну Маннеев относится, вероятно, к 659 г.

⁸ *AmēlURI*-a-a; перевод издателей текста «аккадяне» маловероятен; хотя идеограммой *URI* (чаще *URIki*) выражаются и «Аккад» и «Урарту», но «аккадянин» обычно звучит *Akkadū* (*URIū*), а «урарты» — *Ur'artāja* (*URIa-a*).

⁹ Читаю: (12) *amēlur'ar'a-a-a ša-da-nu-ti šap-[šu(?)]-ti* (13) *a-na Ummān-man-da amēlaku ig-su ū-sad-ba-b[u surrāti (?)]* (14) *ik-kib-ka rabā ka-a-a-an i-te-ne-[ep-pu-šū]*. Слово *šadānu* могло бы быть множественным числом от прилагательного *šadānu* «горный», ср. наречие *šadāniš* «как гора». Ана в этом контексте означает не «против», а «вместе», ср. Саргон, Анналы, стк. 51: *ana mātKa-ak-me-e id-bu-bu*.

Под «Умманманда» здесь следует скорее всего понимать киммерийцев, менее вероятно — скифов. События, о которых идет речь, датируются, очевидно, перечислением предыдущих побед Ашшурбанапала, которые все относятся ко времени 659—655 гг.; о восстании Шамашшумукина в Вавилонии (652 г. до н. э.) еще нет речи (если только не читать *amēlURIa-a* как «аккадяне»), поэтому текст должен датироваться между 655 и 652 гг. до н. э. Поскольку начальная (опущенная здесь) часть гимна почти текстуально совпадает с № 78, то делается вероятной датировка и последнего текста 655—652 гг. Состоялся ли поход ассирийцев против Умманманды — остается неясным; анналы, доведенные до 638 г., о нем ничего не упоминают. Ср. также № 50, 41, «к» (HABL, № 1391).

¹⁰ *šipirtu* может обозначать «работу, труд» (в смысле «творчество, сочинение») или род поэтического произведения.

78. Из гимна Ашшурбанапала к богу Мардуку.

Древняя копия надписи на золотой корзине, посвященной богине Сарпанит (Зербаниту), супруге Мардука. Вавилонский литературный диалект аккадского; в подлиннике в стихотворной форме. AOF, I, стр. 492 сл.

...Я, Ашшурбанапал, царь великий, царь сильный, царь вселенной,
 ц[арь Ассирии],
 Для обновления городов, для заботы о святы[нищах богов],
 Что издавна из-за гнева сердца твоего [опустели (?)],
 Для оказания милости и для отмщения за оскорбленного А[шшура,
 моего владыку],
 По его славному велению покорил Элам и [порази]л [его]¹,
 С его помощью разорил страну его² и превратил [в] х[олмы развалин].
 А Тугдамме³, царь Умман-манды⁴, заставляет меня пойти (?)⁵ за
 море⁶.
 Клят[ву именем богов] — не совершать преступления, не согрешать
 против границ моей страны.
 Он забыл, не был строг к выполнению твоего слова, которое [читал]
 Иггит⁷, —
 Чтобы прославить твое владычество, силу божественности твоей [чтобы
 показать (?)].
 Согласно с посланием твоей божественности, которое ты послал, го-
 воря:⁸ «Я рассею силы [Тугдамме (?)],
 Сандакшатру⁹, сына, порождение его утробы, которого поставили
 ему в преемники¹⁰, я [низвергну (?)]», —
 Я внял и послушался Мардука, а во имя Зербабиту
 Я велел изготовить золотую корзину¹¹.
 (Конец текста посвящен изготовлению этой корзины).

¹ Это указание дает terminus a quo для датировки настоящего текста: Ассирия вела при Ашшурбанапале три крупные войны против Элама, наиболее вероятные даты которых — 655 г. до н. э., 652—648 гг. до н. э. (в связи с войной с Шамашшумукином в Вавилонии) и 639 г. до н. э. Судя по аналогии с текстом № 77, речь идет о первой эламской войне. Это достаточно хорошо согласуется и с античными данными о «Тигдамиде».

² Элама.

³ Соответствует «Иггидамиду» античных авторов (Διγδαμης — ранняя описка вместо Διγδαμης?).

⁴ Здесь под «Умманмандой» разумеются, вероятно, киммерийцы. О других значениях этого термина см. ВДЦ, 1951, № 2, стр. 35.

⁵ Ut-tar-an-ni-ma]. Значение этого слова не вполне ясно. Имеются следующие возможности: 1) от корня TWR — «возвращает меня»; 2) от корня W'R — «посылает меня»; в обоих случаях — несовершенный вид, передающий также содержание настоящего и будущего времени; 3) от корня 'RW — «ведет (?) меня» — в этом случае вид и время неясны. Понимание этого глагола, как формы несовершенного вида (настоящего времени), подтверждается и содержанием дальнейшего текста, в котором ничего не говорится о самом походе. Повидимому, текст был составлен перед походом. Перевод Винклера «у Верхнего моря сопротивлялся мне» частью, по его собственному признанию, гадателен, частью просто неправилен.

⁶ Буквально «над морем», «выше моря». Речь идет, очевидно, о Малой Азии, расположенной с точки зрения многих аккадских текстов, «за морем», ср. напр. № 72 (II, 95 сл.), № 73.

⁷ Небесные боги.

⁸ Речь идет об оракуле.

⁹ Предпоследний слог передан знаком, имеющим несколько различных чтений; из них в данном случае, кроме «-шат-», вероятным является также «-кур-» («Сандак-куру»).

¹⁰ Tênu — «наследник, преемник, заместитель».

¹¹ Шум. ma-sá-ab = акк. masabbu — «корзина».

79. Письмо Ашшурбанапала к Сардури III, царю Урарту.

Ассирийский диалект аккадского. NABL, № 1242.

[Письмо Ашшурбанапала, царя А[ссирии], [к царю] Урарту, его сыну¹. Вся Ассирия [благополучна]; [тебе], твоему дворцу и твоей стране [да будет мир].

С тех пор, как бог [царскую власть(?)] дал тебе, [.....] ты ищешь [д]руга². [...], [так что (?)] я обрадовался³ [.....], а друг [..... *следуют обрывки текста*].

¹ Это обращение дает возможность точно датировать письмо, чего не заметил Уотерман: ср. № 72, X, 40 сл., где Ашшурбанапал сообщает, что Сардури III в п е р - в ы е в своем письме назвал его, ассирийского царя, своим «отцом» и «господином». Настоящее письмо является ответом на письмо Сардури (точнее, канцелярской копией с него).

² Bel tābtī, может быть, лучше «благодетеля» (также и ниже).

³ Подлежащее этого глагола не совсем ясно. Читаю aḥ-du-[u] и понимаю, как сослагательное наклонение претерита 1-го лица.

Во времени Ашшурбанапала относятся, возможно, также письма HABL, №№ 1240; 1391; см. выше, № 50, 41, ж, к.

80. Имя урартского бога Халди в ассирийских теофорных именах.

О том, что главное урартское божество Халди пользовалось культом не только в Урарту и в Мусасире, но и в Ассирии, свидетельствует ряд ассирийских теофорных имен, встречающихся в деловых документах и письмах.

В таблице на стр. 241 приводятся эти имена с указанием (если известно) общественного положения их носителя, значения имени в переводе с аккадского языка, а также в какой связи упомянуто данное лицо.

81. «Хроника Гэдда» о падении Ассирии.

Вторая табличка из серии трех, возможно, продолжение текста № 63. Ново-вавилонский диалект аккадского. C. J. G a d d, The Fall of Nineveh, 1923. Этот текст, упоминающий (в последний раз в клинописной литературе) государство Урарту, приводится полностью, поскольку он освещает важный момент истории древнего Востока — начало падения древних восточных держав — и толкование его вызывает большие споры.

В 10 год Набуапалусура, в месяце айаре¹ он² собрал³ войско Аккада и пошел берегом Евфрата; а сухейцы и хинданцы⁴ боя с ним не приняли и положили перед ним свою дань. В месяце абе⁵ они сообщили, что войско Ассирии в Каблине, и Набуапалусур против них⁶ поднялся⁷ и месяца аба 12-го дня дал бой войску Ассирии; войско Ассирии было им разбито, и большое поражение он нанес Ассирии, добычу их он захватил во множестве. Манней, пришедшие им на помощь, и вельможи Ассирии были схвачены. Тогда же он захватил Каблин⁸. В месяце абе же царь Аккада послал свои войска на города Мане, Сахир и Балих⁹; добычу их они захватили, их полон они полонили во множестве, богов их они увели. В месяце улуле¹⁰ царь Аккада и его войско вернулись назад, по пути они забрали в Вавилон жителей города Хиндан и богов его. В месяце ташриге¹¹ войско Египта и войско Ассирии вслед за царем Аккада дошли до Каблина, но царя Аккада не достигли. За ними он поспешил. В месяце аддаре¹² войско Ассирии и войско Аккада в Мадане, в области Аррапхи¹³, дали друг другу бой; и войско Ассирии войском Аккада было разбито, и большое поражение им они нанесли, сбросив их в реку Заб. Их о[слов] и коней они полонили, добычу их захватили во множестве; его многочисленные [обозы (??)] они переправили с собой через Тигр и доставили в Вавилон.

[В 11 год царь] Аккада собрал свое войско и пошел берегом Тигра; в айаре он остановился против города Ашшура. [... числа] месяца симана он дал бой городу, но города не взял. Царь Ассирии собрал свое войско, и царь Аккада от Ашшура был изгнан, и до города Такритайн, что в Ассирии¹⁴, берегом Тигра тот шел за ним. Царь Аккада ввел свое войско в цитадель Такритайна. [Царь] Ассирии и войско его против войска царя Аккада в Такритайне устроили осаду и 10 дней вели бой против них, но города он не взял. Войско царя Аккада, осажденное в цитадели, нанесло

Имя и дата упоминания	Где упомянуто	Значение имени	Общественное положение носителя	Примечание
Халдинасир <i>Время Саргона II</i>	HABL, 396,6	«Халди хранитель»	«раксу» (воинская должность, может быть, «связной»)	Доставляет сведения о жителях города Бирате наместнику Ашшура
Халдиабусур <i>Время Саргона II</i>	HABL, 1193, об. 7	«Халди, хранитель отца»	?	—
Халдиибни <i>15 аддару 710 г.</i>	ARU, 438,9 ADD, 416,9	«Халди создал»	крестьянин (или раб) из усадьбы Лакипу (местность неизвестна)	Свидетель сделки о продаже крестьянского участка
Халдиусур <i>15 аддару 710 г.</i>	там же	«Халди хранитель»	то же	То же
Халдиэтир <i>Не ранее Саргона II</i>	ARU, 159,35 ADD, 244,35	«Халди спас»	ткач	Свидетель сделки о продаже семьи рабов
Халдиилаи <i>28 айару 680 г.</i>	ARU, 373,30 ADD, 361,30	«Халди — мой бог»	виноградарь из селения Уруллу около Кишуну (см. № 57, прим. 3)	Свидетель сделки о продаже сада
Халдиримани <i>Время Ашшурбанапала?</i>	ARU, 87,29 ADD, 261,29	«Халди, помилуй меня»	купец	Свидетель сделки о продаже большой группы рабов
Халлидайа <i>Позже 648 г.</i>	ARU, 376,37 ADD, 446,37	не аккадское?	пехотинец	Свидетель сделки о продаже сада с рабами в селении Ирпуай. Среди свидетелей много имен хурритско-урартского типа

Ассирии большое поражение. Царь Ассирии и войско его прекратили осаду и вернулись в свою страну. В месяце арахсамне мидянин спустился в Аррапху и [дал] бой *городу* [.....]

В 12 год в месяце абе мидянин против Ниневии по при [казу(?).....] и поспешив, Тарбиц¹⁵, город в области Ниневии, они захватили [..... берегом] Тигра он спустился и напал на Ашшур, дал бой городу; [.....] город разрушил, поражение¹⁶ людям великим злобно он нанес, добычу его он захватил, пол[он его он полонил. Царь А]ккада и войско его, которые шли на помощь мидянину, боя не застали, А[шшур(?) был разрушен]. [Царь Акка]да и У[мак]иштар¹⁷ у города друг с другом увиделись, дружбу и союз заключили друг с другом. [..... Умакиш]тар и войско его вернулись в страну свою, царь Аккада и войско его вернулись в страну свою.

[В 13 год в месяце аяа]ре сухейцы возмутились [против] царя Аккада и начали вражду. [Царь Аккада со]брал свое войско и пошел на страну Сухи. В месяце сиване 4-го дня он дал [бой] Рахилу, городу, что посреди Евфрата, и в тот же день захватил город. [.....] он построил; камень берега Евфрата к нему они спустили [.....] против города Аната он остановился и осадные орудия с захода солнца [.....] осадные орудия к стене он подвел, дал бой [городу], но города не взял (?) [..... царь] Ассирии и войско его спустились, царь Аккада и войско его повернули и [возвратились в свою страну].

[В 14 год] царь Аккада собрал свое войско [..... Умакишта]р (?), царь Умманманды¹⁸, навстречу царю Аккада [.....] увиделись друг с другом; царь Аккада [.....] и [Умаки]штар [..... через реку Рада]н, переправили и пошли [бе]регом Тигра [.....] против Ни[невии] [.....] с месяца симана по месяца аб 3 сраженья (?) [.....] дали могучий бой городу; месяца аба [.... дня город он захватил] поражение сильное великим людям он нанес. В тот же день Синшарришкун, царь Ассирии [.....] многочисленный полон города свыше счета они полонили, город [обратили] в холмы и развалины. [.....] Ассирии от царя бежали и силы (?) царя Аккада (?) [.....] Улула 20 дня Умакиштар и войско его возвратились в страну свою; после того царь Ак[када] [.....] шли до Нацибина, добычу и слуг его [.....] и страны Рудан¹⁹ привели в Ниневию к царю Аккада. В месяце [.....] Ашшур-убаллит [.....] в городе Харране воссел на престол Ассирии; до месяца [.....] в Ниневии [.....] от 20 дня месяца [.....] царь [.....] в месяце ташрите же в городе [.....].

В 15 год, месяца ду[уза²⁰ ... дня] царь Аккада [.....] пошел в Ассирию [.....] победоносно [..... войск]о (?) страны Ха[з-(?).... (?)] [.....] и страны Шу[(?)] [.....] он покорил, добычу их они захватили, полон их [.....]; в месяце арахсамне царь Аккада повернул свое войско и против *города* Руггулит [.....] дал бой городу, и месяца арахсамна 28 дня захватил *города* [.....] ни одного человека он [.....] возвратился [в свою страну].

В 16 год в месяце айаре царь Аккада собрал свое войско и пошел против Ассирии; от [месяца айара ?] до месяца арахсамна по Ассирии победоносно

они прошли; в арахсамне Умманманда [..... на по]мощь царю Аккада пришли, войска их между собой смешались и против Харрана вслед за] Ашшур[убалл]итом, сидевшим на престоле в Ассирии, они пошли; а Ашшурубаллита и войско Ег[ипта]²¹ (?), которое] пришло [ему на помощь], поверг страх перед врагом, и они поки[нули город и] переправились [через Евфрат (?)]. Царь Аккада достиг Харрана и [.....] [горо]д захватил многочисленный полон города свыше счета [.....] свои [.....] покинули, и сам он вернулся в свою страну, а Умманманда, которые при[шли] на помощь царю Аккада, [.....]...

В месяце ду'узе Ашшурубаллит, царь Ассирии, многочисленное войско Египта, [.....] реку он преодолел и пошел против Харрана для покор[ения] его..... гарнизон, который царь Аккада поставил в нем и они перебили и остано[вились] против Харрана. До месяца улула он вел бой против города, но ничего не, не взял его. Царь Аккада пошел на помощь войску своему, бой (?) [в страну И]цалла²² он поднялся и многие города стран [.....] их он сжег огнем. В то время войско [.....] до округа города Урашту²³ [.....] в стране [.....] их [.....]²⁴ они захватили, гарнизон, который ц[арь] и против горо[да] подн[ялись] (?) царь Аккада вернулся в свою страну.

В [18 го]д [в месяце] царь Аккада собрал свое войско²⁵. [Кто лю]бит [На]бу и Мардука, пусть хранит, из рук не выпускает.

¹ Апрель — май 616 г. до н. э.

² Набуапалусур (Набопаласар), халдейский царь Вавилонии.

³ Idki.

⁴ Племена на среднем Евфрате.

⁵ Июль — август.

⁶ Против ассирийцев.

⁷ Iski — поднялся вверх по течению?

⁸ На среднем Евфрате?

⁹ Город Балих — у устья реки того же названия в Северной Месопотамии.

¹⁰ Август — сентябрь.

¹¹ Сентябрь — октябрь.

¹² Февраль — март.

¹³ Совр. Керкук.

¹⁴ Иначе Бирту (?), совр. Текрит на реке Тигре.

¹⁵ Совр. Шериф-Хан севернее Мосула.

¹⁶ Слово *tahtu* — «поражение» — считалось синонимом *diktu* — «побойще, резня».

¹⁷ Киакар, царь Мидии (читай *Uvakištar*, иранск. *Huvaxštra*).

¹⁸ В ново-вавилонском словоупотреблении этот термин обозначает Мидию; ранее — вообще «варвары», в ассирийских текстах, в частности — киммерийцы.

¹⁹ То же, что Рапанна — область в центральной Месопотамии к западу от Ассирии, совр. Джебель Синджар.

²⁰ Июнь — июль.

²¹ Читаю *mâtMi(!)-[sir]* вместо *mâtGul-[.....]* (?), как у Гэдда.

²² См. № 23, прим. 30.

²³ В ново-вавилонском диалекте должно было читаться как «Oralt». То же, что Урарту (Тушпа?).

²⁴ После лакуны — знак множественного числа.

²⁵ Эта строка представляет собой так называемый «кустос» — т. е. повторение первой строки следующей таблицы хроник.

82. Письмо Навуходоносора II (Набукудурри-усура) в бытность его царевичем.

Глиняная табличка. Ново-вавилонский диалект аккадского. 610 г. до н. э. RA, XXII (1925), вып. 1, стр. 27. Ср. «Хронику Гэдда» под 16 годом.

¹⁰ Акк. *tupšarru*, «писец на клинописных табличках».

¹¹ *Pahôthai ha*, от асс. *pehātu*.

¹² *Sagḥanai ha*, от асс. *sakpu*.

¹³ Т. е., вероятно, бога («Вавилон» по-древнееврейски женского рода).

84. Из речи Иезекиила о Тире.

Перевод К. Б. Старковой. Древнееврейский язык. Начало VI в. до н. э. Иез., XXVII. Хотя этот текст относится ко времени после падения Урарту, однако, поскольку он является одним из важнейших источников для истории этнонимических терминов Тубал, Мешек, Тогарма и др., имеющих важное значение для этногенеза народов Закавказья, он приводится в числе заключительных.

(1) Было слово Яхве ко мне такое:

(2) «А ты, человек, заведи по Тпру погребальную песнь. (3) И ты скажешь Тиру: Живущий у входа в море! Торгующий с народами по многих островов! Так сказал господь наш Яхве: Тир! Ты сказал: „Я полон красоты“.

(4) В сердце морей твои границы, строители твои завершили твою красу.

(5) Досками из сенирских¹ кипарисов построили тебя, взяли кедр с Ливана, чтобы сделать мачту над тобой.

(6) Из башанских дубов сделали твои весла, настил твой сделали слоновой кости с сосною островов Киттим².

(7) Пестрый виссон из Египта был твоим парусом, вместо знамени тебе голубой и алый пурпур с островов Элиша³ был твоим покровом.

(8) Жители Сидона и Арвада были тебе гребцами, твои мудрецы, Тир, были твоими кормчими.

(9) Старейшины Гебала⁴ и мудрецы его исправляли твои повреждения, все морские корабли с их моряками были у тебя для меня товаров.

(10) Парас, Луд и Пут (?)⁵ были твоей силой, твоими воинами, щит и шлем повесили у тебя, они создали твоё великолепие.

(11) Сыны Арвада — войско на твоих стенах кругом, и гаммадиты были в твоих башнях, ручные щиты повесили на стенах кругом, они завершили твою красу.

(12) Тарсис⁶ торговал с тобою от избытка богатства; серебро, железо, свинец и олово давали тебе в уплату.

(13) Иония, Тубал и Мешек⁷ — торговцы твои, живыми людьми и медными сосудами давали тебе товары.

(14) Из дома Тогармы⁸ коней упряжных и верховых и мулов давали тебе в уплату.

(15) Сыны Дедана⁹ — купцы твои, многочисленные острова торговали с тобой, слоновую кость и эбен приносили тебе данью.

(16) Арам¹⁰ — купец твой от избытка твоих изделий; гранатами, пурпуром, нестрыми тканями, виссоном, кораллами и рубинами платили тебе.

(17) Иудея и земля Израиля торговали с тобой; миннитской¹¹ пшеницей, воском и медом, оливковым маслом и душистой смолой давали тебе товары.

(18) Дамаск продавал тебе, ради множества твоих изделий, от избытка богатств хелбонское вино и шерсть.

(19) Вином из Узала платили тебе; гладкое железо, мускус и тростник были товаром тебе.

(20) Дедан торговал с тобой одеяниями для верховой езды.

(21) Арабы и все князья Кедара — купцы твои, продавали тебе ягнят, баранов и козлов.

(22) Купцы Савы и Ра'мы¹² — твои купцы, лучшими ароматами, всякими драгоценными камнями и золотом платили тебе.

(23) Харан, Канне и Эден¹³, купцы Савы, Ассирия, Килмад — торговцы твои.

(24) Они — продавцы тебе роскошных одежд, мантий пурпурных и пестрых, двуцветных ковров, крепких витых шнуров на твоём рынке.

(25) Корабли Тарсиса привозили твои товары, ты стал весьма обилен и славен в сердце морей.

(26) В далекие воды унесли тебя твои гребцы, восточный ветер разбил тебя среди морей,

(27) Богатство твоё, плата твоё, прибыль и товары, моряки твои и кормчие, исправляющие повреждения, и продавцы твоих товаров, все воины, бывшие в твоём населении, все, кто был внутри тебя, падут в сердце морей в день твоего падения,

(28) При звуке вопля кормчих твоих содрогнутся пастбища,

(29) Сойдут с кораблей все моряки, держащие весла, все кормчие моря к земле пристанут,

(30) Издадут по тебе вопль, горько закричат, возложат пыль на свои головы, в прахе извалятся,

(31) Обреются ради тебя, оденутся в ретищем и заплачут по тебе в горе душевном горьким погребальным плачем,

(32) Поднимут по тебе причитания, запоют траурную песнь: „Кто подобен Тиру посреди морей!“

(33) Собирая с морей свою прибыль, насыщая ты многие народы, множеством богатств и товаров насыщал ты царей земных.

(34) Теперь разрушен среди морей, среди глубоких вод, товары твои и народ пали посреди тебя.

(35) Все жители Островов печалются о тебе, и цари их охвачены дрожью, по лицам текут слезы.

(36) Купцы меж народов свистят над тобой, ты стал ужасом, и нет тебя навеки!“».

¹ Сенир, или Хермон — гора на границе Палестины и Сирии.

² Острова Эгейского моря?

³ Кипр.

⁴ Сидон, Арвад, Гебал (Библ) — города Финикии.

⁵ Парас — Персия, однако вместо этого, может быть, следует читать «Тирас» — «Этрурия, Италия(?)»; Луд — Лидия; Пут — Пунт?

⁶ Собственно «Таршиш» — Испания?

⁷ В подлиннике — «Даван, Тубал и Мешек». Ср. № 46, прим. 43; № 10, прим. 1. Здесь и ниже выражение «торговцы твои» следует понимать как «торгующие с тобой».

⁸ Асс. Тиль-Гаримму, ср. № 46, прим. 53.

⁹ Вероятно, здесь описка вместо «Денан»; «сыны Данана», «данунийцы», ср. И. Н. Визинков, Новые финикийские надписи из Киликии, ВДИ, 1950, № 3, стр. 88.

¹⁰ Сирия.

¹¹ Манейской? Или от «Миннит» — место в области аммонитян, между реками Арнон и Яббок. Упоминается в Кн. Судей, XI, 33.

¹² Различные области Аравии. Сава (в подлиннике «Шеба») — сабейское царство в южной Аравии.

¹³ Харан, Эден — асс. Харран, Бит-Адини, области Северной Месопотамии, ср. карту. Канне или Калне (асс. Куллани) — город в Сирии.

85. Из речей Иезекиила против Гога.

Перевод К. Б. Старковой.

(XXXVIII, 2) Сын человеческий, обрати лицо свое к Гогу¹, к земле Магога, к князю-главе Мешека и Тубала, произнеси пророчество о нем. (3) Ты скажешь: «Так сказал господь мой Яхве! Вот я против тебя, Гог, князь-глава Мешека и Тубала. (4) Я поверну тебя *вспять* и вложу удила в твои челюсти, и выведу тебя и все твоё войско, коней и всадников в пол-

ных доспехах, всех их многочисленным сборищем, с большими и ручными щитами, всех их, держащих мечи, (5) Парас, Куш и Пут² вместе с ними, все они со щитами и шлемами, (6) Гóмера³ и все его войско, дом Тогармы из пределов Севера, и все его войска, — многочисленные народы с тобою!»

(XXXVIII, 14) Поэтому пророчествуй, сын человеческий! Ты скажешь Гогу: «Так сказал господь мой Яхве: ведь день тот, когда заживет спокойно мой народ Израиль, ты узнаешь. (15) Ты придешь из своего места, из пределов Севера, ты и многие народы с тобою, все они скажут на конях, большой сбор и многочисленное войско. (16) Ты поднимешься против народа моего Израиль, чтобы покрыть землю, в конце дней это будет...»

(XXXIX, 1) А ты, сын человеческий, пророчествуй о Гоге! Ты скажешь: «Так сказал господь мой Яхве: вот я против тебя, Гог, князь-глава Мешек и Тубала. (2) Я поверну тебя *вспять*, заставлю блуждать, подниму тебя от пределов Севера, приведу тебя на горы Израиль. (3) Я выбью твой лук из твоей левой руки, а стрелы твои из твоей правой руки я выброшу. (4) На горах Израиль падешь ты и все твои войска, и все народы, которые с тобой; хищным птицам всякого рода и зверям полевым я отдал тебя в пищу. (5) На поверхности поля ты падешь, ибо я так сказал, — говорит господь мой Яхве (6). Я нашлю огонь на Магог и на живущих спокойно на Островах.

(XXXIX, 11) И будет в тот день: я дам Гогу там место погребения в Израиле — долину проходящих на восток от моря; поглотит она проходящих, и погребут там Гога и все его толпище и назовут ее „долина толпища Гога“.

¹ Гог —, повидимому, закономерная передача акк. Guggu — «Гигес», основатель династии Мермнадов в Лидии (здесь — общее обозначение лидийского царя, так как Гигес умер еще в VII в.).

² См. № 84, прим. 5—8. Куш = Эфиопия.

³ См. № 86, прим. 2. Вероятно, речи Иезекиила против Гога относятся ко времени мидийско-лидийской войны 590—585 гг. до н. э., когда могло ожидать вторжение малоазиатских сил в страны Передней Азии.

86. Другие поздние библейские упоминания стран и народов Армянского нагорья и Малой Азии.

Перевод К. Б. Старковой.

1) Из таблицы народов.

Древнееврейский язык. Быт., X, 2—5. «Таблица народов» представляет часть так называемого «Жреческого кодекса» — литературно-исторического памятника V в. до н. э. — и перечисляет известные в то время иудеям народы в виде родословного древа мнимых потомков трех сыновей Ноя — Шема (Сима), Хама и Йефета (Яфета). Имя каждого из этих «потомков» является названием какого-либо племени, народа или страны. «Родственные» связи между ними установлены по политическим признакам. Политические условия указывают на начало VI в. до н. э., как на время создания «таблицы»¹.

...Сыны Йефета — Гóмер², и Магог³, и Мадай⁴, и Йаван⁵, и Тубал⁶, и Мешек⁷, и Тирас⁸. А сыны Гóмера: Ашкеназ⁹, и Рифат¹⁰, и Тогарма¹¹.

¹ В ней уже нет Урарту и Страны Маннеев, об Ассирии даются путанные сведения, и еще нет Персии.

² Закономерная передача акк. Gámir, Gamirra — страна киммерийцев.

³ Что скрывается под этим термином, видно из несколько более ранней книги Иезекиила, XXXVIII, 2 (см. № 85). Магог — возможно акк. mât) Guggi «страна Гигеса». Наряду с этим в таблице упоминается еще «Луд», т. е. Лидия, рядом с Эламом, Ашшуром (Ассирией), Арпакшадом (акк. Arpāḫa šadû — «горы Арпах») и Арамом (Сирией) в качестве одного из сыновей Сима, и еще «Лудим» (т. е. «лидине»), в качестве

«сына» Египта. Но и Ашшур также упоминается еще раз, в качестве внука Куша, т. е. Эфионии!

⁴ Мидия.

⁵ Иония и вообще греки.

⁶ Асс. «Табал», см. № 46, прим. 43.

⁷ Асс. «Мушки», см. № 10, прим. 1. Тубал и Мешек упоминаются вместе, как одно понятие — кроме приведенных случаев (№№ 84—85) еще у Иезекиила (наряду с Эламом, Финикией и Эдомом) — как держава, павшая одновременно с Ассирией (Иез., XXXII, 26); один Тубал упомянут у Трито-Исайи (Ис., LXVI, 19) — в перечислении отдаленных народов, наряду с Таршишем (Испанией?), Пулом (?), Лудом (Лидией), Иаваном (Ионией) и «далекими островами».

⁸ TYRS. Отождествление неясно (тирсены—этруски?)

⁹ SKNZ — повидимому, старая ошибка вместо SKWZ (читай «Ашкуз»), ср. № 65, прим. 9; № 68 г, прим. 6.

¹⁰ RYPT. Отождествление неясно. Обычно толкуется как Пафлагония (?).

¹¹ Асс. «Тиль-Гаримму», см. № 46, прим. 53.

2) Из легенды о «ноевом потопе».

Древнееврейский язык. Быт., VIII, 5—4.

...И возвращались воды с земли: приходя и возвращаясь; и усмирились воды по окончании ста пятидесяти дней. И остановился ковчег в седьмой месяц, в семнадцатый день месяца, на горах Арарата¹.

¹ См. № 83, прим. 7. Приведенный отрывок относится к «Жреческому кодексу», окончательно составленному в V в. до н. э.

* *

Указатель к Ассиро-вавилонским источникам по истории Урарту будет помещен в № 4 ВДИ за 1951 год.

